



**Coplax AG**  
Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar - Switzerland  
Phone no: +41 41 766 8330

[www.stylies.ch](http://www.stylies.ch)

VA 1517

# stylies®

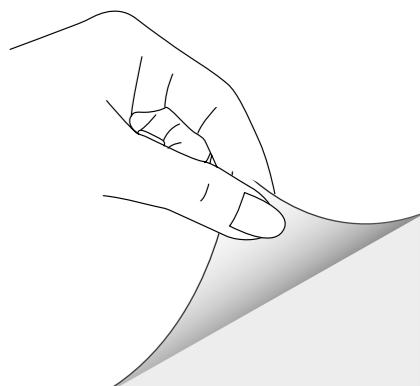
SIRIUS - VAPORIZER



<b>Gebrauchsanweisung Deutsch</b>	<b>2</b>
<b>Instruction Manual English</b>	<b>10</b>
<b>Mode d'emploi Français</b>	<b>18</b>
<b>Istruzioni d'uso Italiano</b>	<b>26</b>
<b>Instrucciones de uso Español</b>	<b>34</b>
<b>Gebruiksaanwijzing Nederlands</b>	<b>42</b>
<b>Användarhandbok Svenska</b>	<b>50</b>
<b>Návod k obsluze Čeština</b>	<b>58</b>
<b>Návod na obsluhu Slovenčina</b>	<b>66</b>
<b>Instrukcja obsługi Polski</b>	<b>74</b>

# stylies®

SIRIUS - VERDAMPFER - VAPORIZER





Deutsch

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen Stylies SIRIUS Verdampfer-Luftbefeuchters geworden. Dieser Verdampfer-Luftbefeuchter wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und die Luftqualität in Ihren Räumen verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung des Luftbefeuchters besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch bitte diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und die Sicherheitsrichtlinien, sowie die Sicherheitshinweise am Gerät beachten.


### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coplax AG jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Den Netzstecker unbedingt ziehen:
  - Vor jeder Umplatzierung des Gerätes
  - Vor dem Öffnen des Gerätes oder beim Wasser einfüllen
  - Bei Störungen des Betriebs
  - Vor jeder Reinigung
  - Nach jedem Gebrauch.

- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen.
- Das Eindringen in das Gehäuse ist strengstens verboten.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Die Steckdose, an der das Gerät angeschlossen ist, muss jederzeit zugänglich sein. Gerät nicht unmittelbar neben Steckdose stellen.
- VORSICHT: Der austretende Dampf ist heiss. Verbrühungsgefahr!
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Gerät nicht direkt neben Wände, Vorhänge oder Möbel stellen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Keine Zusätze dem Wasser begeben (Duftmittel, ätherische Öle oder Wasserfrischhaltungsmittel).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen.
- **Gerät nicht direkt auf den Boden stellen. Verwenden Sie eine wasserfeste Unterlage!**



## GERÄTEBESCHREIBUNG

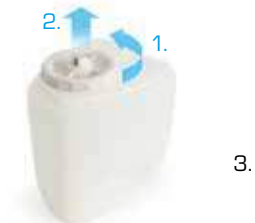
 Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten (bitte Umschlagseite aufklappen):

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1. Anzeige mit berührungsempfindlichen Bedienfeldern        | 7. ON/OFF: Ein-/Ausschalten   |
| 2. Dampfauslass (heiss!)                                    | 8. OUTPUT: Dampfmenge         |
| 3. Fenster für Wasserstand                                  | 9. HUMIDITY: Luftfeuchtigkeit |
| 4. Abdeckung (Rückseite)                                    | 10. TIMER: Timerbetrieb       |
| 5. Gehäuse  | 11. NIGHT MODE: Nachtmodus    |
| 6. Betriebsart-Anzeige<br>No Water: «Wassermangel»          |                               |
| 12. Magnetverschluss  | 17. Unteres Dampfrohr         |
| 13. Wassertank  | 18. Anzeige-LED               |
| 14. Stromkabel mit Sensor für Hygrostat<br>(nicht abdecken) | 19. Wasserstandssensor        |
| 15. Tankdeckel  | 20. Wasserwanne               |
| 16. Oberes Dampfrohr  | 21. Verdampferplatte          |

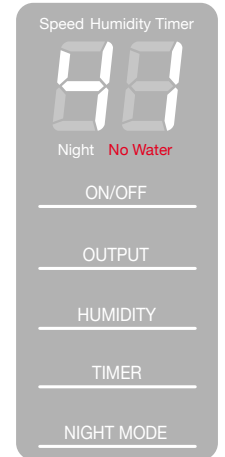
## INBETRIEBNAHME / Kurzanleitung

Diese Kurzanleitung hilft geübten Anwendern das Gerät in wenigen Schritten in Betrieb zu nehmen. Die detaillierte Inbetriebnahme ist im nächsten Kapitel beschrieben.

1. Gerät auf stabile und wasserfeste Unterlage und nicht direkt auf Teppich- oder Holzboden stellen.
2. Abdeckung (4) auf der Rückseite abnehmen (Magnetverschluss). Wassertank (13) an Griff festhalten, nach aussen schwenken und nach oben rausziehen.
3. Wassertank auf den Kopf stellen. Deckel (15) losschrauben und abnehmen.
4. Wassertank mit maximal 3.5 Liter (0.92 US Gallonen) kaltem Frischwasser befüllen.



5. Tankdeckel (15) satt auf Wassertank schrauben.
6. Wassertank umdrehen und kontrollieren, ob kein Wasser ausläuft.
7. Wassertank auf Gerät setzen. Es ist ein Blubbern zu hören (Wasserwanne wird gefüllt).
8. Abdeckung (4) wieder aufsetzen: zuerst auf der Unterseite einhängen und dann zuschwenken bis der Magnetverschluss (12) hält.
9. **Netzstecker einstecken** (das Bedienfeld «ON/OFF» leuchtet auf).
10. Sobald die Wasserwanne ganz gefüllt ist, erlischt die rote «No Water»-Anzeige. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
11. **Gerät einschalten:** Bedienfeld «ON/OFF» berühren. In der Anzeige wird kurz «ON» gefolgt von der aktuellen Luftfeuchtigkeit angezeigt, z.B. «41». Kurz darauf ist das Kochen des Wassers zu hören und es tritt heisser Wasserdampf aus. Nicht berühren. Verbrühungsgefahr!
12. **Luftfeuchtigkeit einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «HUMIDITY», die gewünschte Luftfeuchtigkeit einstellen (35–75 % rel.). Empfohlener Bereich 40 bis 60%. Sobald die Anzeige wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit anzeigt, ist der Wert gespeichert und wird automatisch überwacht. Die Einstellung «CO» (=Continuous) bedeutet Dauerbetrieb ohne Überwachung der Raumfeuchtigkeit: nicht für ständige Anwendung geeignet (Überbefeuchtung).
13. **Befeuchtungsleistung einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «OUTPUT» die gewünschte Leistung wählen (1 = schwach, 3 = stark).
14. **Ausschaltzeit einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «TIMER» einstellen, nach wie vielen Stunden das Gerät ausschalten soll (01-12 Stunden, oder «00» für Timer ausgeschaltet).
15. **Nachtmodus:** Durch Berühren von «NIGHT MODE» wird die Beleuchtung auf ein Minimum reduziert. Funktion durch Berühren eines Funktionfeldes wieder ausschalten.



11.–15.

## INBETRIEBNAHME / BEDIENUNG

Bitte beachten Sie, dass das Gerät nie mit vollem Tank transportiert werden darf. Mögliche Gefahren:

- Aus dem Wassertank gelangt zu viel Wasser in das Geräteunterteil.
  - Aus dem Geräteunterteil kann leicht Wasser auslaufen.
  - Der Wassertank kann aus dem Geräteunterteil herausfallen und durch das hohe Gewicht des Wassers beschädigt werden. Zudem kann Wasser auf den Boden tropfen.
1. Der SIRIUS-Luftbefeuchter von Styliès sollte zuerst mit leerem Wassertank (13) an einem geeigneten Ort aufgestellt werden.
  2. Befindet sich das Gerät am gewünschten Standort: Abdeckung (4) auf der Rückseite abnehmen (Magnetverschluss).
  3. Wassertank (13) an Griff festhalten, nach aussen schwenken und nach oben rausziehen.
  4. Füllen Sie den Wassertank (13) mit max. 3.5 Liter kaltem Frischwasser, schrauben Sie den Tankdeckel (15) wieder fest zu und überprüfen Sie, ob alles komplett dicht ist. Setzen Sie den Wassertank auf das Geräteunterteil. Es ist ein Blubbern zu hören und die Wasserwanne füllt sich mit Wasser.
  5. Netzstecker in Steckdose stecken.
  6. **Gerät einschalten:** Bedienfeld «ON/OFF» oberhalb der Beschriftung berühren. In der Anzeige wird kurz «ON», gefolgt von der aktuellen Luftfeuchtigkeit angezeigt, z.B. «41». Kurz darauf ist das Kochen des Wassers zu hören und es tritt heisser Wasserdampf aus (nicht berühren!).  
**Hinweis:** Falls die rote Anzeige «No Water» aufleuchtet, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Kontrollieren Sie, ob der Wassertank voll ist. Falls ja, muss sich zuerst die Wasserwanne (20) füllen, was einen Moment dauern kann (die rote Anzeige «No Water» erlischt dann automatisch).
  7. Dampfaustritt nicht gegen Wände, Möbel etc. richten. In der Anzeige (6) wird der aktuelle rel. Feuchtigkeitsgrad im Raum angezeigt, z.B. «41 %».
  8. **Luftfeuchtigkeit einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «Humidity», die gewünschte Luftfeuchtigkeit einstellen (35–75 % rel.). Empfohlener Bereich 40 bis 60%. Sobald die Anzeige wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit anzeigt, ist der Wert gespeichert und wird automatisch überwacht. Die Einstellung «CO» (=Continuous) bedeutet Dauerbetrieb ohne Überwachung der Raumfeuchtigkeit: nicht für ständige Anwendung geeignet (Überbefeuchtung). Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald der eingestellte Wert unterschritten und wieder aus, wenn er überschritten wird. Während der Befeuchtung, wird die aktuelle Luftfeuchtigkeit angezeigt.  
**Hinweise:** Ist «CO» (= Dauerbetrieb) eingestellt, schaltet sich das Gerät NICHT automatisch ab (Einstellung nur für kurze Zeit verwenden, da sonst die Luftfeuchtigkeit zu hoch werden kann). Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Feuchtigkeitsgrad zu niedrig eingestellt ist.
  9. **Befeuchtungsleistung einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «OUTPUT» die gewünschte Leistung wählen (1 = schwach, 3 = stark).
  10. **Ausschaltzeit einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «TIMER» einstellen, nach wie vielen Stunden das Gerät ausschalten soll (01-12 Stunden, oder «OO» für Timer ausgeschaltet).
  11. **Nachtmodus:** Durch Berühren von «NIGHT MODE» wird die Beleuchtung auf ein Minimum reduziert. Funktion durch Berühren eines Funktionfeldes wieder ausschalten.
  12. **«Wassermangel»-Anzeige:** In der Anzeige erscheint die rote LED-Warnanzeige «No Water», wenn kein oder nicht genügend Wasser in der Wasserwanne vorhanden ist. Leuchtet diese Anzeige, sollten Sie das Gerät durch Berühren von «ON/OFF» ausschalten und den Tank mit Frischwasser auffüllen. Anschliessend den Tank wieder auf das Geräteunterteil setzen und das Gerät wieder einschalten.  
**Hinweise:** Beim Abheben des Tankes kann noch etwas Wasser aus dem Wassertank laufen. Beim Aufleuchten der «Wassermangel»-Anzeige Gerät immer ausschalten, um Schäden vorzubeugen.

## REINIGUNG

- Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschluss-/Stromschlaggefahr). Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Luftbefeuchter je nach Kalkgehalt, aber mindestens wöchentlich entkalken: Zuerst Wassertank entfernen und diesen mit einer Bürste vorsichtig reinigen. Wasserwanne (20) und die Verdampferplatte (21) im Unterteil mit einem handelsüblichen Entkalker entkalken und danach gut ausspülen. Darauf achten, dass kein Wasser ins Geräteinnere eindringen kann. Daher das Entkalker-/Wassergemisch nur auf eine Höhe von 2-3 cm einfüllen. Vor dem Gebrauch wieder vollständig zusammenbauen.
- Wassertank regelmässig gut ausspülen.

## GUT ZU WISSEN:

### Hinweise zur Funktionsweise eines Verdampfers

Wie funktioniert der Verdampfer? Die Verdampferplatte im Geräteinnern heizt das Wasser auf, bis es kocht. Der dabei entstehende Dampf tritt durch die Öffnung (2) an der Geräteoberseite aus und befeuchtet den Raum. Mit Hilfe des Hygrostats (siehe nächster Abschnitt), wird die Luftfeuchtigkeit im Raum überwacht und geregelt. Ein Verdampfer erreicht sehr schnell eine starke Befeuchtungsleistung. Das Wasser bleibt keimfrei, da es gekocht wird.

### Hygrostat

Die Standardtoleranzen eines integrierten Hygrostaten liegen bei +/- 10 %. Das bedeutet, dass die effektive, relative Luftfeuchtigkeit dementsprechend abweichen kann. Darauf achten, dass der Hygrostat nie abgedeckt ist, da er sonst nicht richtig funktioniert.

### Tipps bezüglich Wasser

Verwenden Sie kein Wasser, das mit einer Entkalkungsanlage auf Salzbasis enthärtet wurde. Bei diesen Anlagen wird der Kalk durch Salz ersetzt, welches sich dann als weissen Niederschlag im Raum absetzen würde.

Damit die Atemluft hygienisch bleibt, muss immer sauberes Wasser verwendet werden. Das Gerät und vor allem der Wassertank, müssen immer hygienisch sauber sein.

## TECHNISCHE DATEN

Dimensionen	300 x 160 x 390 mm (Länge x Breite x Höhe)
Gewicht	ca. 2.40 kg
Netzspannung	220-240 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	350 W
Befeuchtungsleistung	bis zu 350 g/h
Automatische Abschaltung	ja
Wassertankkapazität	3.5 l / 0.92 US Gallonen
Empfohlene Raumgrösse	45 m <sup>2</sup> / 110 m <sup>3</sup>
Entspricht den EU-Richtlinien	CE/WEEE/RoHS
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.	

## STÖRUNGEN

### Rote Kontrollanzeige «No Water» (6) erlischt nicht nach dem Wassernachfüllen:

Das Gerät schaltet bei Wassermangel automatisch ab und die rote Wassermangelanzeige «No Water» leuchtet auf. Es dauert einen Moment, bis die Wanne im Inneren des Gerätes mit Wasser gefüllt ist. Anschliessend erlischt die rote Anzeige und das Gerät kann wieder in Betrieb genommen werden.



### Wassertank rinnt:

Tankdeckel (15) aufschrauben und abnehmen. Tankdeckel (15) erneut zusammenschrauben. Darauf achten, dass der Tankdeckel nicht verkantet auf den Wassertank (13) geschraubt wird, da sonst Wasser ausläuft.

### Niedrige Leistung, kein Dampfausstoss, keine Funktion:

Wartung gemäss Kapitel «Reinigung».

## REPARATUREN / ENTSORGUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, seinem offiziellen Service-Partner oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die offiziellen Recycling-Sammelstellen, falls vorhanden.
-  Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Bitte geben sie dieses  Gerät an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab! Das Sammeln und Recyceln elektrischen und elektronischen Abfalls schont wertvolle Ressourcen!
- Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, sowie die Flora und Fauna auf Jahre belastet werden.

## 2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Während der Gewährleistungsfrist von zwei Jahren ab dem Kauf des Geräts übernehmen wir die Reparatur eines Geräts oder Teils, bei welchem ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wurde, oder (nach unserem Ermessen) dessen Ersatz durch ein in Stand gesetztes Produkt, ohne dass Ihnen Kosten für die Teile oder den Arbeitsaufwand entstehen. ABGESEHEN VON DER OBEN STEHENDEN GEWÄHRLEISTUNG ÜBERNIMMT Coplax FÜR DIE ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST KEINERLEI ANDERE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE ODER ZUSAGE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK IM HINBLICK AUF DAS PRODUKT. Coplax repariert oder ersetzt ein Produkt im Rahmen der Gewährleistung nach eigenem Ermessen. Es erfolgt KEINE Gutschrift. Die vorgenannten Rechtsmittel stellen Ihre einzigen Rechtsmittel bei Verletzung der oben genannten Gewährleistung dar.

### Wer hat Anspruch auf Gewährleistung?

Anspruch auf Gewährleistung hat der Ersteigentümer eines Coplax-Geräts im Privateigentum, der einen datierten Kaufbeleg in Form einer Rechnung oder Quittung vorlegen kann. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Vor der Rückgabe der Einheit ist eine Kopie des datierten Original-Kaufbelegs per Fax, E-Mail oder Post zu übersenden. Bitte fügen Sie dem Artikel die Modellnummer Ihres Geräts und eine detaillierte Beschreibung des Problems (vorzugsweise in Maschinenschrift) bei. Legen Sie die Beschreibung in einen Umschlag, den Sie vor Versiegelung des Kartons mit Klebeband direkt am Gerät befestigen. Bitte beschreiben oder modifizieren Sie den Original-Karton in keiner Weise.

### Nicht im Gewährleistungsumfang enthalten:

**Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden müssen** und sonstige regelmässig auszutauschende Verbrauchsteile, es sei denn, es liegt ein Material- oder Verarbeitungsfehler vor:

- Schäden, Ausfälle, Verluste oder Verschlechterungen aufgrund von gewöhnlicher Abnutzung, unsachgemässen Gebrauch, nicht bestimmungsgemässer Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall, Mängeln bei Installation, Aufstellung und Betrieb, unsachgemässer Wartung, unbefugter Reparatur, Belastung durch unangemessene Temperaturen oder Bedingungen. Dies umfasst unter anderem Schäden aufgrund der unsachgemässen Verwendung von ätherischen Ölen oder Wasseraufbereitungs- und Reinigungsmitteln.
- Schäden aufgrund von unzureichender Verpackung oder falscher Handhabung durch Spediteure bei Produktretouren.
- Falscher Einbau oder Verlust von Zubehör, etwa Düse, Duftstoffwanne, Wassertankdeckel usw.
- Kosten für Versand und Transport zum Reparaturort und zurück.
- Direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden jeder Art, unter anderem entgangene Gewinne oder andere wirtschaftliche Verluste.
- Transportschäden an einer Einheit, die von einem unserer Einzelhändler ausgeliefert wurde. Bitte wenden Sie sich direkt an den Einzelhändler.

Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass die Spezifikationen von Coplax AG in Bezug auf Installation, Betrieb, Nutzung, Wartung, oder Reparatur des Coplax-Geräts nicht strikt befolgt wurden.


**Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary Styliés vaporizer humidifier SIRIUS with State-of-the-Art technology. It will bring you a lot of pleasure when using it and it will improve the air quality of your rooms.**

**As for all electrical household devices, special caution is required when using this humidifier in order to avoid injuries, fire and damages to the device itself. Before you use it for the first time, please read through this instruction manual carefully and pay attention to the safety guidelines and indications printed on the device.**

## IMPORTANT SAFETY GUIDELINES

- Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.
- Coplax AG refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- The device must always be unplugged:
  - before the device is moved to another place
  - before the device is opened or when it is refilled with water
  - in the case of malfunction
  - before any cleaning
  - after each use.
- Do not use damaged extension cords.
- Never carry or pull the device by the power cable.
- Penetrating the housing is strictly prohibited.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- The socket attached to the device should be accessible at all times. Do not use device directly alongside socket.
- CAUTION: the steam emitted is hot. Risk of scalding!
- Do not use the appliance in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- Do not position the device directly next to walls, curtains or furniture.
- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- For indoor use only.
- Do not store the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- Do not add anything to the water (fragrances, essential oils or water fresheners).
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a repair shop authorized by the manufacturer or by similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- **Do not place the device directly on the floor. Use a water-proof underlay!**

## DESCRIPTION OF THE DEVICE

 The device consists of the following main components (please see inside cover):

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Display with touch-sensitive control panels       | 7. ON/OFF power key        |
| 2. Steam outlet (hot!)                               | 8. OUTPUT: Steam output    |
| 3. Water level window                                | 9. HUMIDITY: Air humidity  |
| 4. Cover (rear side)                                 | 10. TIMER: Timer mode      |
| 5. Housing   | 11. NIGHT MODE: Night mode |
| 6. Operating mode display<br>No Water: «low water»   |                            |
| 12. Magnetic catch                                   | 17. Lower steam pipe       |
| 13. Water tank                                       | 18. LED display            |
| 14. Power cable with Hygrostat sensor (do not cover) | 19. Water level sensor     |
| 15. Tank lid   | 20. Water collector        |
| 16. Upper steam pipe                                 | 21. Vaporizing plate       |

## STARTING UP / QUICK GUIDE

This quick guide helps practised users to start the device in a few steps. For detailed start-up instructions, please consult the next chapter.

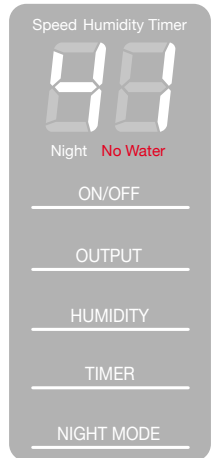
- Place the humidifier on a stable and watertight surface, never on a carpet or parquet floor.
- Take off the cover (4) at the rear side (magnetic catch). Remove the water tank (13). Hold the water tank firmly by the handle, swivel outwards and pull it upward.



- Turn the tank upside down. Unscrew and remove the tank lid (15).
- Fill the tank with no more than 3.5 litres (0.92 US gallons) of cold fresh water.



- Screw the tank lid (15) firmly onto the tank.
- Turn the tank upside down and check for water leakage.
- Install the tank, and you should hear a bubbling sound (water collector filling).
- Replace the water tank lid (4): first attach to the underside and then swivel until the magnetic catch (12) holds in place.
- Insert the power plug** («ON/OFF» is displayed).
- As soon as the water collector is completely full, the red display «No Water» goes out. The humidifier is now ready to use.
- Switch on the device:** by touching the «ON/OFF» key. The display will show «ON» briefly followed by the current humidity, e.g. «41». Shortly after this, the sound of the water boiling can be heard and hot steam will be emitted. Do not touch. Danger of scalding!
- To set the humidity:** set the desired humidity by repeatedly touching the «HUMIDITY» key, (35-75 % rel.). We recommend 40-60 %. As soon as the display shows the current relative air humidity, the humidity setting is saved and automatically monitored, but this may cause excess humidity if used too often.
- Set the desired humidifying capacity:** by repeatedly touching the «OUTPUT» key (1 = low, 3 = high).
- Activate the automatic shutdown:** by repeatedly touching the «TIMER» key. Adjust the shutdown time in hours (01-12 hours, or «00» for no timer).
- Night mode:** touch the «NIGHT MODE» key to dim the light. Switch off function by touching any function key.



11.-15.

## FIRST USE / OPERATION

Please note: never transport the device with a full water tank.

Possible hazards:

- too much water from water tank comes into the Main Base.
  - water can easily come out from the Main Base.
  - the water tank can fall off from the Main Base and get damaged due to the heavy weight from the water [and water can leak on to the floor].
1. The StyliS SIRIUS humidifier should be placed first with empty Water Tank (13) in a suitable location.
  2. When the device is in the desired location: remove the cover (4) at the rear side (magnetic catch).
  3. Hold the water tank (13) firmly by the handle, swivel outwards and pull it upward.
  4. Fill Water Tank (13) with fresh water (max. 3.5 l) and screw the Tank Cover (15) back on firmly and check that it is sealed properly. Place Water Tank on base, and you should hear a bubbling sound (water collector filling).
  5. Plug Power Cable into the power socket.
  6. **Switch on the device:** by touching the «ON/OFF» key on the control panel (1). The display will show «ON» briefly followed by the current humidity, e.g. «41». Shortly after this, the sound of the water boiling can be heard and hot steam will be emitted (do not touch!).  
**Caution:** If the red «No Water» warning lights up, the humidifier cannot be switched on. Check if the water tank is full. If so, it may take a moment to refill the water collector (20) if necessary (the red light «No Water» then goes out).
  7. Never point the steam outlet at walls or furniture, etc. On the display (6), it shows the current humidity level in the room, e.g. «41 %».
  8. **The desired air humidity level can be selected** by repeatedly touching the «HUMIDITY» key (35–75 % rel.). We recommend 40–60 % rel. air humidity. As soon as the display shows the current relative air humidity again, the humidity setting is saved and automatically monitored. Set «CO» for continuous operation without humidity monitoring, but this may cause excess humidity if used too often. The humidifier starts automatically as soon as the humidity is lower than the setting, and stops when it is higher. During humidification the current air humidity is displayed.  
**Note:** If «CO» (continuous operation) is set, the humidifier WILL NOT STOP automatically. To avoid excessive humidity, use «CO» for a short time only. The device will not switch on if the air humidity level has been set too low.
  9. **Set the desired humidifying capacity:** by repeatedly touching the «OUTPUT» key (1 = low, 3 = high).
  10. **Activate the automatic shutdown time:** by repeatedly touching the «TIMER» key. Adjust the shutdown time in hours (01–12 hours, or «00» to quit timer).
  11. **Night mode:** touch the «NIGHT MODE» key to dim the light. Switch off function by touching any function key.
  12. **«No water» warning:** this red LED lights up if the water collector is empty or too low. In this case turn the device off by touching the «ON/OFF» key and fill the tank with fresh water. Then replace the tank in the base and turn the power on again.  
**Note:** When you remove the tank, some water can flow out of it. To prevent damage, always turn off the power when the «Low water» warning lights up.

## CLEANING PROCEDURE

- Switch off the device and unplug the power cable from the socket before all maintenance work and after each use.
- Never submerge the device in water (this can result in short-circuiting). To clean the device, simply wipe it with a damp cloth and then dry it thoroughly. Descale the humidifier as appropriate for the hardness of the water, but at least once a week: First remove the water tank and clean it with a brush. Descale the water collector (20) and the vaporizing plate (21) in the base with a standard descaler and then rinse it thoroughly. Make sure no water penetrates inside. So only fill with descaler/water mixture to a height of 2–3 cm.
- Reassemble the device completely before use.
- Thoroughly rinse out the water tank on a regular basis.

## USEFUL INFORMATION:

### Information how a vaporizer works

How does the vaporizer work? The vaporizing plate in the interior of the device causes the water to heat up. The steam is emitted through the opening (2) on top of the device and increases humidity in the room. Using the hygostat (see next section), the air humidity in the room can be monitored and regulated. A vaporizer boosts humidity very quickly. The water is sterile because it has been boiled.

### Hygostat

The standard-tolerance of an integrated hygostat is +/- 10%. That means the effective relative humidity level can deviate accordingly. Please ensure that the hygostat is never covered otherwise it won't function properly.

### Tips for water

Do not use water that has been subject to salt-based softening in a descaling system. These systems replace the calcium with salt, which then settles in the room as a white deposit. Clean water must always be used to ensure that the air remains hygienic to breathe. The device, and the water tank in particular, must always be hygienically clean.

## TECHNICAL DATA

Dimensions	300 x 160 x 390 mm (width x depth x height)
Weight	approx. 2.40 kg
Mains voltage	220–240 V / 50 Hz
Power consumption	350 W
Humidifying capacity	up to 350 g/h
Automatic shutoff	yes
Water tank capacity	3.5 litres / 0.92 US gallons
Suitable for room sizes of	45 m <sup>2</sup> / 110 m <sup>3</sup>
EU compliance	CE/WEEE/RoHS
Technical changes and errors reserved.	



## TROUBLE-SHOOTING

### «No Water» warning light (6) does not switch off after tank has been filled with water:

The device switches off automatically if there is not enough water. The «No Water» Light switches on (in red color) to warn you for the refill. It may take a moment to refill the water collector inside of the device. Afterwards the red light «No Water» goes out, and the humidifier is ready to use again.



### The water tank is leaking:

Turn the Tank Lid (15) to remove it from the water tank. Screw the tank lid (15) and water tank together again. Make sure the tank cover screws squarely on to the water tank (13), or water will leak.

### Low performance, no steam output, device not functional:

Perform maintenance as described in the chapter on «Cleaning Procedure».

## REPAIRS / DISPOSAL

- Repairs to all electric devices (including replacement of the power cable) may only be performed by authorised experts. Carrying out inappropriate repairs voids the warranty and no liability shall be accepted.
- If the power cable has become damaged, it must be replaced by the manufacturer, an official service partner or a qualified person in order for further damage to be avoided.
- Never operate the device if the cable or the plug is damaged, if the device has malfunctioned or if the device has been dropped or damaged in any other way (i.e. with cracks or breakages to the casing).
- Do not use any sharp, abrasive objects or corrosive chemicals.
- Any old devices must be immediately rendered unusable (unplug power cable) and taken to the appropriate waste collection point.
-  This device must not be disposed of with household refuse. Please dispose of this device at the appropriate waste collection centre. Collecting and recycling electrical and  electronic waste saves valuable resources.
- The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly way and ensure that it is taken to a collection centre for recyclable materials.
- If electrical devices are disposed of in an unregulated way, the effects of weathering can cause hazardous substances to contaminate the groundwater and the food-chain or can result in a burden on flora and fauna for years to come.

## TWO-YEAR WARRANTY

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WITH RESPECT TO THE PRODUCT FOR ANY PERIOD AFTER THE EXPIRATION. Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above.

### Who is covered:

The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box.

### What this warranty does not cover:

**Parts that normally require replacement**, such as demineralization cartridges, «Clean Cube», active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects.

- Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions.
- Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products.
- Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc.
- Shipping and transportation costs to and from any place of repair.
- Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss.
- Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly.

This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

**Félicitations! Vous venez d'acquérir l'humidificateur vaporisateur Styliés SIRIUS, un modèle exceptionnel doté des toutes dernières innovations technologiques. Il vous offrira un confort d'utilisation incomparable et améliorera la qualité de l'air chez vous.**

**Comme tous les appareils électroménagers, vous devez prendre des précautions particulières en utilisant cet humidificateur, afin d'éviter tout risque de blessure, d'incendie et de dommages à l'appareil lui-même. Avant d'utiliser l'humidificateur d'air pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi et tenez compte des consignes de sécurité et des instructions présentes sur l'appareil.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.
- La société Coplax AG décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Retirer impérativement la fiche secteur:
  - avant tout déplacement de l'appareil;
  - avant toute ouverture de l'appareil ou en cas de remplissage d'eau;
  - en cas de dysfonctionnements;
  - avant tout nettoyage;
  - après chaque utilisation.

- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne jamais porter ou tirer l'appareil par le câble d'alimentation.
- Il est strictement interdit d'introduire un quelconque objet dans le boîtier.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- La prise électrique à laquelle est branché l'appareil doit toujours être accessible. Ne pas placer l'appareil à proximité immédiate de la prise électrique.
- ATTENTION: jet de vapeur bouillante. Risque de brûlures!
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Ne pas poser l'appareil directement à côté des murs, des rideaux ou des meubles.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- N'ajouter aucun additif à l'eau (parfum, huiles essentielles ou préservateurs d'eau).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par un atelier agréé par le fabricant ou des personnes qualifiées en conséquence, afin d'éviter tout danger.
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur de la prise.
- **Ne pas poser l'appareil directement sur le sol. Utiliser un support résistant à l'eau.**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



Principaux composants de l'appareil (se référer à la page de couverture):

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Indicateur / panneau de contrôle avec commandes tactiles                      | 7. ON/OFF: Marche/arrêt        |
| 2. Sortie de vapeur (chaude!)  | 8. OUTPUT: Quantité de vapeur  |
| 3. Fenêtre de niveau d'eau   | 9. HUMIDITY: Humidité de l'air |
| 4. Couvercle (sur l'arrière)   | 10. TIMER: Mode Timer          |
| 5. Corps de l'appareil   | 11. NIGHT MODE: Mode Nuit      |
| 6. Affichage des modes de fonctionnement:<br>No Water: Indicateur «manque d'eau» |                                |
| 12. Fermeture magnétique   | 17. Tube vapeur supérieur      |
| 13. Réservoir d'eau  | 18. Indicateur LED             |
| 14. Cordon d'alimentation et capteur de l'hygrostat (ne pas couvrir)             | 19. Capteur de niveau d'eau    |
| 15. Couvercle de réservoir d'eau   | 20. Bac d'eau                  |
| 16. Tube vapeur inférieur  | 21. Plaque chauffante          |

## MISE EN SERVICE / BREF MODE D'EMPLOI

Ce bref mode d'emploi aidera les utilisateurs expérimentés à mettre en route l'appareil en quelques opérations. La mise en route détaillée est décrite au chapitre suivant.

1. Placer l'appareil sur une surface stable et résistante à l'eau, pas directement sur un tapis ou un sol en bois.
2. Enlever le couvercle (4) sur l'arrière (fermeture magnétique). Saisir le réservoir d'eau par sa poignée (13), le tourner vers l'extérieur et l'extraire en le tirant vers le haut.



1./2.

3. Retourner le réservoir: Dévisser et enlever le couvercle (15).
4. Remplir le réservoir avec un maximum de 3.5 litres (0.92 gallon américain) d'eau froide du robinet.

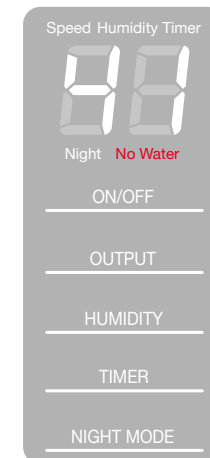


3.

5. Visser solidement le couvercle du réservoir (15) sur le réservoir.
6. Retourner le réservoir et s'assurer qu'il ne perd pas d'eau.
7. Placer le réservoir sur l'appareil. On entend alors comme un gargouillement (c'est le bac à eau qui se remplit).
8. Remettre le couvercle (4) en place: encastrer d'abord la partie inférieure, puis fermer le tout jusqu'à ce que la fermeture magnétique (12) soit enclenchée.
9. **Brancher l'appareil à une prise** (le symbole «ON/OFF» est affiché).
10. Dès que le bac à eau est plein, le symbole rouge de l'écran «No Water» s'éteint. L'appareil est maintenant prêt à l'usage.
11. **Mettre en marche l'appareil** avec le bouton «ON/OFF». L'écran affiche brièvement la mention «ON», puis tout de suite après l'humidité effective de l'air (par ex. «41»). Peu après, on entend bouillir l'eau, et l'émission de vapeur démarre. Ne pas toucher. Risque de brûlures!
12. **Régler l'humidité de l'air:** touchez de façon répétée sur «HUMIDITY» et réglez la valeur souhaitée (35–75 % rel.). Le taux d'humidité conseillé est de 40 à 60 %. Dès lors que l'écran affiche de nouveau l'humidité effective de l'air, la valeur est mémorisée et contrôlée automatiquement. Le réglage «CO» (= Continuous) indique un fonctionnement continu sans contrôle de l'humidité de l'air: ne convient pas à un usage permanent (trop d'humidité).
13. **Pour régler l'intensité d'émission de la vapeur,** touchez de façon répétée sur «OUTPUT» pour choisir parmi les 3 degrés d'intensité (1 = faible, 3 = élevée).
14. **Pour régler l'extinction automatique,** touchez de façon répétée sur «TIMER» pour régler le nombre d'heures au bout desquelles l'appareil doit s'éteindre (de 01 à 12 heures, ou «00» si on ne souhaite pas activer le timer).
15. **Mode Nuit:** toucher la commande «NIGHT MODE» permet de réduire l'éclairage au minimum. Pour désactiver ce mode, appuyer sur une touche fonction.



5.



11.– 15.

## MISE EN SERVICE/UTILISATION

Remarque: ne transportez jamais l'appareil lorsque le bac à eau est plein. Risques possibles:

- Le trop-plein d'eau du réservoir atteint la base de l'appareil.
- L'eau peut facilement s'écouler de la base.
- Le poids de l'eau peut provoquer la chute du réservoir d'eau de la base et son endommagement (de l'eau peut aussi se déverser sur le sol).

1. L'humidificateur d'air Styliés SIRIUS doit être d'abord placé avec le réservoir d'eau [13] vide dans un endroit approprié.
2. Lorsque l'appareil a été installé à l'endroit souhaité: ôter le couvercle [4] à l'arrière (fermeture magnétique).
3. Saisir le réservoir d'eau [13] par sa poignée, le tourner vers l'extérieur et l'extraire en le tirant vers le haut.
4. Remplissez le réservoir d'eau [13] avec de l'eau froide du robinet (max. 3,5 litres), revissez solidement le couvercle du réservoir [15], puis vérifiez qu'il est fermé hermétiquement. Placez le réservoir d'eau sur la base. On entend alors comme un gargouillement (c'est le bac à eau qui se remplit).
5. Brancher le câble d'alimentation dans la prise électrique.
6. **Allumez l'appareil** en appuyant sur «ON/OFF» (marche/arrêt) du panneau de commande. L'écran affiche brièvement la mention «ON», puis tout de suite après l'humidité effective de l'air (par ex. «41»). Peu après, on entend bouillir l'eau, et l'émission de vapeur démarre (Ne pas toucher!).  
**Remarque:** si l'indicateur «No Water» («Manque d'eau») s'allume, l'appareil ne s'allume pas. Vérifiez que le réservoir d'eau est plein. S'il est plein, attendre que le bac à eau [20] se remplisse; cela peut durer un moment (le témoin rouge «No Water» s'éteint ensuite automatiquement).
7. Ne pas diriger la vapeur vers des murs, des meubles, etc. L'affichage [7] indique le degré d'humidité rel. effective dans la pièce, par ex. «41 %».
8. **Pour sélectionner le taux d'humidité de l'air**, appuyez de façon répétée sur «HUMIDITY» et régler entre 35 % et 75 % rel.. Il est conseillé de régler sur 40-60 %. Dès lors que l'écran affiche de nouveau l'humidité effective de l'air, le taux d'humidité sélectionné est mémorisé et contrôlé automatiquement. La mention «CO» [= Continuous] indique un fonctionnement continu, sans contrôle automatique: ne convient pas à un usage permanent (trop d'humidité). L'appareil s'allume automatiquement dès que la valeur descend au-dessous de la valeur paramétrée, et il s'éteint quand la valeur se trouve dépassée. Pendant l'humidification, l'écran affiche l'humidification effective.  
**Remarque:** quand l'appareil est réglé sur «CO» (= fonctionnement continu), il NE S'ÉTEINT PAS automatiquement (utiliser cette fonction uniquement pour une utilisation brève, sinon vous risquez d'avoir un air trop humide). L'appareil ne s'allume pas lorsque le réglage du degré d'humidité est trop bas.
9. **Pour régler l'émission de vapeur**, appuyez de façon répétée sur «OUTPUT» pour choisir parmi les 3 degrés d'intensité (1 = faible, 3 = élevée).
10. **Pour régler l'extinction automatique:** appuyez de façon répétée sur «TIMER» pour régler dans combien d'heures l'appareil doit s'éteindre (de 01 à 12 heures, ou «00» si on souhaite désactiver cette fonction).
11. **Mode Nuit:** toucher la commande «NIGHT MODE» permet de réduire l'éclairage au minimum. Pour désactiver ce mode, appuyer sur une touche fonction.
12. **Indicateur «No Water» («Manque d'eau»):** s'il n'y a pas du tout ou pas assez d'eau dans le bac à eau, l'indicateur le signale à l'aide d'un témoin d'alarme à LED rouge. Quand ce témoin s'allume, éteignez l'appareil avec le bouton «Marche/arrêt» et remplir le bac avec de l'eau fraîche. Replacer ensuite le réservoir sur la base et rallumer l'appareil.  
**Remarques:** quand on soulève le réservoir, il peut encore s'échapper un peu d'eau du réservoir.

Quand l'indicateur «Manque d'eau» s'allume, éteignez toujours l'appareil pour éviter tout dommage.

## NETTOYAGE

- Avant toute maintenance et après chaque utilisation, arrêter l'appareil et retirer le câble d'alimentation de la prise.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit). Utiliser uniquement un chiffon humide pour le nettoyage, puis sécher minutieusement.
- Détartrer l'humidificateur d'eau en fonction de la quantité de calcaire, mais au moins une fois par semaine: retirer tout d'abord le réservoir d'eau et le nettoyer soigneusement à l'aide d'une brosse. Éliminer les dépôts de calcaire de la partie inférieure du bac à eau [20] et la plaque chauffante [21] sur la partie inférieure avec un détartrant usuel, puis rincer soigneusement. Veiller à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Pour cela, ne remplir de solution détartrante/aqueuse qu'à hauteur de 2-3 cm seulement. Remonter tous les éléments avant utilisation.
- Bien rincer le réservoir d'eau de manière régulière.

## BON À SAVOIR:

### Remarques relatives au fonctionnement d'un humidificateur-vaporisateur

Comment fonctionne le vaporisateur? La plaque chauffante à l'intérieur de l'appareil chauffe l'eau jusqu'à ébullition. Cela produit de la vapeur, qui s'évacue par la partie supérieure de l'appareil à travers l'ouverture [2] et humidifie la pièce. L'hygrostat intégré (voir chap. suivant) contrôle et régule l'humidité de la pièce. L'évaporateur atteint très rapidement une grande puissance d'humidification. L'ébullition permet d'avoir toujours une eau exempte de germes.

## HYGROSTAT

Les tolérances standards d'un hygrostat intégré sont de +/- 10 %. Dès lors, l'humidité relative et effective peut subir des variations.

Veiller à ce que l'hygrostat ne soit jamais couvert, car cela nuirait à son bon fonctionnement.

## Conseils concernant l'eau

Ne pas utiliser d'eau adoucie avec une installation de détartrage à base de sel. Ces installations remplacent le tartre par du sel, qui se déposerait ensuite dans la pièce sous la forme d'un dépôt blanc.

Pour que l'air inhalé reste hygiénique, il faut toujours utiliser de l'eau propre. L'appareil et notamment le réservoir d'eau doivent toujours être d'une propreté hygiénique.

## DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions	300 x 160 x 390 mm (largeur x profondeur x hauteur)
Poids	2.40 kg environ
Tension de secteur	220-240 V / 50 Hz
Consommation d'énergie	350 W
Puissance d'humidificateur	jusqu'à 350 g/h
Arrêt automatique	Oui
Capacité du réservoir d'eau	3.5 l / 0.92 galons américains
Convient aux pièces de taille	45 m <sup>2</sup> / 110 m <sup>3</sup>
Conformité aux réglementations européennes	CE/WEEE/RoHS
Sous réserve de modifications techniques et erreurs.	

## DÉFAILLANCES

### **Le voyant de contrôle rouge «No Water» (6) ne s'éteint pas après remplissage du réservoir d'eau:**

En cas de manque d'eau, l'appareil s'arrête automatiquement et le voyant rouge «Manque d'eau» s'allume. Plusieurs minutes peuvent s'écouler jusqu'à ce qu'une quantité d'eau suffisante pour le fonctionnement soit passée du réservoir d'eau dans la partie inférieure. Ensuite, le voyant rouge s'allume et l'appareil peut être remis en route.


### **Le réservoir à eau fuit:**

Dévisser le couvercle (15) et l'enlever. Revisser le couvercle (15). S'assurer que le couvercle du réservoir est vissé bien droit sur le réservoir à eau (13), sinon l'eau fuirait.

### **Puissance faible, pas de production de vapeur, pas de fonctionnement:**

Maintenance conformément au chapitre «Nettoyage».

## RÉPARATIONS / ÉLIMINATION

- Les réparations des appareils électriques (remplacement du câble d'alimentation) doivent uniquement être effectuées par un personnel qualifié formé. En cas de réparations non conformes, la garantie est annulée et toute responsabilité sera déclinée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son partenaire de service officiel ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout dommage.
- Ne jamais mettre l'appareil en service si un câble ou une prise sont endommagés, après des dysfonctionnements de l'appareil, si celui-ci est tombé ou a été endommagé d'une autre manière (fissure/ruptures du boîtier).
- N'utiliser aucun objet tranchant et grattant ou aucun produit chimique corrosif.
- Mettre immédiatement tout appareil usagé hors d'usage (sectionner le câble d'alimentation) et le déposer dans le centre de collecte prévu à cet effet.
-  Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères! Merci de déposer cet appareil dans les centres de collecte prévus à cet effet! La collecte et le recyclage de déchets électriques et électroniques préservent des ressources précieuses!
- Le matériel d'emballage est recyclable. Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement et le jeter dans un centre de tri sélectif.
- Si l'élimination des appareils électriques n'est pas contrôlée, des substances dangereuses peuvent pénétrer dans la nappe phréatique et donc dans la chaîne alimentaire pendant la décomposition ou polluer la faune et la flore pendant des années.

## GARANTIE DE DEUX ANS

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. **HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION.** Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment.

### **QUI EST COUVERT:**

La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit.

### **QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE:**

**LES PIÈCES QUI DOIVENT NORMALEMENT ÊTRE REMPLACÉES** et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication.

- Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés.
- Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur.
- Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres.
- Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation.
- Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques.
- Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement.

Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax AG concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax AG.

**Congratulazioni! Avete appena acquistato l'umidificatore d'aria Styliés SIRIUS, un modello eccezionale dotato di tutte le ultime innovazioni tecnologiche. L'apparecchio vi offrirà un comfort d'utilizzo incomparabile e migliorerà la qualità dell'aria nei vostri locali.**


**Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessario prestare particolare attenzione nell'utilizzo di questo apparecchio al fine di evitare infortuni, incendio o danni all'apparecchio stesso. Leggete con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e seguite attentamente le istruzioni qui riportate.**

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.
- La Coplax AG respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
- Collegare il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Staccare assolutamente la spina:
  - prima di cambiare posizione all'apparecchio
  - prima di ogni apertura o riempimento d'acqua
  - in caso di disturbi durante l'uso
  - prima della pulizia
  - dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzate prolunghe.
- Non prendere né tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo.

- È severamente proibito penetrare il corpo dell'apparecchio con qualsiasi oggetto.
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- La presa elettrica, a cui è allacciato l'apparecchio, deve sempre essere accessibile. Non collocare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa elettrica.
- Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- **ATTENZIONE:** fuoriuscita di vapore bollente. Pericolo di ustioni!
- Non utilizzate questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di 3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme libere, ferri da stiro caldi o caloriferi per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di pareti, tende o mobili.
- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Mai aggiungere all'acqua prodotti come olii essenziali, profumi o conservanti per l'acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da una persona similmente qualificata per evitare pericoli.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- **Non collocare l'apparecchio direttamente per terra. Utilizzare sempre un supporto resistente all'acqua!**

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

 L'apparecchio è composto dai seguenti componenti principali (fare riferimento alla pagina di copertina):

- |   |   |
|---|---|
| 1. Indicatore / pannello di controllo con comandi tattili           | No Water: «mancanza acqua»  |
| 2. Fuoriuscita di vapore/ nebulizzazione (bollente!)                | 7. ON/OFF: Accensione/Spegnimento                                 |
| 3. Finestra livello dell'acqua                                      | 8. OUTPUT: Intensità di nebulizzazione                            |
| 4. Coperchio (retro)  | 9. HUMIDITY: Umidità dell'aria                                    |
| 5. Corpo dell'apparecchio   | 10. TIMER: Impostazione del «Timer» per lo spegnimento automatico |
| 6. Display con modalità di funzionamento                            | 11. NIGHT MODE: Modalità Notte                                    |
| 12. Chiusura magnetica  | 17. Tubo del vapore inferiore                                     |
| 13. Serbatoio dell'acqua  | 18. Indicatore LED  |
| 14. Cavo di alimentazione e sensore per l'igrostatato (non coprire) | 19. Sensore livello dell'acqua                                    |
| 15. Coperchio del serbatoio   | 20. Vasca dell'acqua  |
| 16. Tubo del vapore superiore                                       | 21. Piastra riscaldante   |

## MESSA IN FUNZIONE / ISTRUZIONI BREVI

Questa guida rapida aiuta gli utenti esperti a mettere in funzione l'apparecchio con poche operazioni. La messa in funzione dettagliata è descritta nel capitolo successivo.

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile e resistente all'acqua e non direttamente su un tappeto o un pavimento in legno.
- Rimuovere il coperchio (4) sul retro (chiusura magnetica). Afferrare il serbatoio dell'acqua per la maniglia (13), orientarlo verso l'esterno ed estrarlo sollevandolo verso l'alto.
- Capovolgere il serbatoio. Svitare il coperchio (15) per rimuoverlo.
- Riempire il serbatoio con non più di 3.5 litri (0.92 gallone US) di acqua fresca da rubinetto.



1./2.

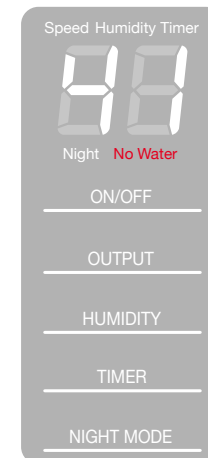


3.

- Avvitare saldamente il coperchio (15) al serbatoio.
- Rovesciare il serbatoio e controllare che non fuoriesca acqua.
- Posizionare il serbatoio sull'apparecchio. Si sente un gorgoglio (la vasca dell'acqua si sta riempiendo).
- Riposizionare il coperchio (4) nella sua sede: agganciare dapprima nella parte inferiore, quindi richiudere finché la chiusura magnetica (12) tiene.
- Inserire la spina** (si accende il pannello di controllo «ON/OFF»).
- Appena la vasca dell'acqua è piena, il simbolo rosso dell'indicatore «No Water» si spegne. Ora l'apparecchio è pronto per l'uso.
- Accendere l'apparecchio con il tasto «ON/OFF».** Sul display appare brevemente «ON» e subito dopo l'umidità effettiva dell'aria (ad esempio «41»). Poco dopo si sente l'acqua che bolle e inizia il processo di nebulizzazione. Non toccare. Pericolo di ustioni!
- Impostare l'umidità dell'aria:** premendo ripetutamente il tasto «HUMIDITY», per impostare l'umidità dell'aria desiderata (35-75 % di umidità rel.). L'umidità consigliata è compresa tra il 40 e il 60%. Non appena sul display compare di nuovo l'umidità effettiva dell'aria, il valore è stato memorizzato e viene monitorato automaticamente. L'impostazione «CO» (= Continuous) indica il funzionamento continuo senza monitoraggio dell'umidità dell'aria: questa impostazione non è adatta per l'uso costante (umidificazione eccessiva).
- Impostare l'intensità di nebulizzazione:** premendo ripetutamente il tasto «OUTPUT» si possono impostare tre livelli (1 = basso, 3 = alto).
- Impostare lo spegnimento:** premendo ripetutamente il tasto «TIMER» per impostare il numero di ore trascorse le quali l'apparecchio deve spegnersi (01-12 ore, oppure «00» se non si desidera azionare il timer).
- Modalità Notte:** toccando «NIGHT MODE» l'illuminazione viene ridotta al minimo. Disattivare la modalità toccando un tasto funzione.



5.



11.- 15.

## MESSA IN FUNZIONE / UTILIZZO

Nota: non trasportare mai l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno. Rischi possibili..

- Nella base dell'apparecchio entra troppa acqua dal serbatoio.
  - L'acqua può uscire facilmente dalla base dell'apparecchio.
  - Il peso dell'acqua può provocare la caduta del serbatoio dalla base e il danneggiamento dello stesso. Inoltre l'acqua può gocciolare sul pavimento.
1. L'umidificatore d'aria SIRIUS di Styliès dovrebbe essere collocata prima con il serbatoio dell'acqua (13) vuoto in un luogo appropriato.
  2. Una volta posizionato l'apparecchio nel punto desiderato: togliere il coperchio (4) sul retro (chiusura magnetica).
  3. Afferrare il serbatoio dell'acqua dalla maniglia (13), orientarlo verso l'esterno ed estrarlo sollevandolo verso l'alto.
  4. Riempire il serbatoio (13) con non più di 3.5 litri di acqua fresca da rubinetto, evitare saldamente il coperchio (15) al serbatoio e controllare che non fuoriesca acqua. Posizionare il serbatoio sull'apparecchio. Si sente un gorgoglio (la vasca dell'acqua si sta riempiendo).
  5. Inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente.
  6. **Accendere l'apparecchio** con il tasto «ON/OFF». Sul display appare brevemente «ON», e subito dopo l'umidità effettiva dell'aria (ad esempio «41»). Poco dopo si sente l'acqua che bolle e inizia il processo di nebulizzazione (non toccare).  
**Nota:** se l'indicatore «No Water» («mancanza d'acqua») si illumina, l'apparecchio non si accende. Verificare che il serbatoio dell'acqua sia pieno. Se il serbatoio è pieno, aspettare che si riempia la vasca dell'acqua (20); quest'operazione può richiedere un momento (dopodiché l'indicatore «No Water» si spegne automaticamente).
  7. Non dirigere la nebulizzazione (2) contro pareti, mobili, ecc. L'indicatore (6) segnala il grado di umidità relativa nel locale, ad es. «41 %».
  8. **Impostare l'umidità dell'aria:** premendo ripetutamente il tasto «HUMIDITY» per impostare l'umidità dell'aria desiderata (35–65 di umidità rel.). L'umidità consigliata è compresa tra il 40 e il 60%. Non appena sul display compare di nuovo l'umidità effettiva dell'aria, il valore è stato memorizzato e viene monitorato automaticamente. L'impostazione «CO» (= Continuo) indica il funzionamento continuo senza monitoraggio dell'umidità dell'aria: (utilizzare questa impostazione solo per un breve funzionamento, altrimenti l'umidità dell'aria potrebbe diventare troppo elevata. L'apparecchio si accende automaticamente non appena il valore scende al di sotto del valore preimpostato e si spegne quando quest'ultimo viene superato).  
**Nota:** se è impostato «CO» (= funzionamento continuo), l'apparecchio NON si spegne automaticamente (utilizzare questa impostazione solo per un breve funzionamento, altrimenti l'umidità dell'aria potrebbe diventare troppo elevata). L'apparecchio non si accende quando il livello di umidità è impostato su un valore troppo basso.
  9. **Impostare l'intensità di nebulizzazione:** premendo ripetutamente il tasto «OUTPUT» si possono impostare tre livelli (1 = basso, 3 = alto).
  10. **Impostare lo spegnimento:** premendo ripetutamente il tasto «TIMER» si possono impostare il numero di ore trascorse le quali l'apparecchio deve spegnersi (01-12 ore, oppure «00» se si desidera disattivare la funzione).
  11. **Modalità Notte:** toccando «NIGHT MODE» l'illuminazione viene ridotta al minimo. Disattivare la modalità toccando un tasto funzione.
  12. **Indicatore «mancanza d'acqua»:** se nella vasca dell'acqua non c'è acqua, o non è sufficiente, l'indicatore lo segnala con una spia LED rossa «No Water». Quando questo indicatore si accende, spegnere l'apparecchio con il tasto «ON/OFF» e riempire il serbatoio con acqua fresca di rubinetto. Ri-collocare quindi il serbatoio sulla base e riaccendere l'apparecchio.  
**Nota:** sollevando il serbatoio, può fuoriuscire un po' d'acqua. Quando si illumina l'indicatore «mancanza d'acqua», spegnere sempre l'apparecchio per evitare ogni possibile danneggiamento.

## PULIZIA

- Prima di ogni operazione di manutenzione e dopo ogni uso, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua (pericolo di corto circuito/di scossa elettrica). Per la pulizia, limitarsi a passare un panno umido sull'apparecchio e poi asciugare accuratamente.
- Decalcificare l'umidificatore d'aria in base alla quantità di calcare presente nell'acqua, e comunque almeno una volta alla settimana: prima di tutto rimuovere il serbatoio dell'acqua e pulirlo delicatamente con l'aiuto di una spazzola. Decalcificare la vasca dell'acqua (20) della base e la piastra di vaporizzazione (21) con un decalcificante normalmente disponibile in commercio, quindi risciacquare accuratamente. Fare attenzione che non entri acqua all'interno dell'apparecchio. A tale scopo riempire la soluzione decalcificante/acquosa solo fino a un'altezza di 2-3 cm. Riasssemblare completamente prima dell'uso.
- Sciogliere regolarmente e con cura il serbatoio dell'acqua.

## IMPORTANTE DA SAPERE

### Indicazioni sul funzionamento di un umidificatore-vaporizzatore?

Come funziona l'umidificatore d'aria? La piastra di vaporizzazione all'interno dell'apparecchio scalda l'acqua fino a farla bollire. Viene prodotto del vapore che esce dalla parte superiore dell'apparecchio attraverso l'apertura (2) e umidifica il locale. Con l'aiuto dell'igrostatato (vedi prossimo capitolo). L'umidità della stanza viene monitorata e regolata. L'evaporatore raggiunge molto velocemente una grande potenza di umidificazione. Il bollore consente all'acqua di mantenersi sterile.

### Igrostatato

Le tolleranze standard di un igrostatato integrato sono del +/-10%. Ciò significa che l'umidità relativa effettiva può discostarsi di conseguenza dai valori impostati. Badare che l'igrostatato non venga coperto, altrimenti non funziona in modo corretto.

### Indicazioni sull'acqua

Non utilizzare acqua decalcificata tramite un sistema di decalcificazione a base di sale. Durante tale procedimento il calcare viene sostituito con sale che a sua volta verrebbe depositato nel locale sotto forma di polvere bianca. Per mantenere l'aria igienicamente pulita, utilizzare sempre acqua pulita. L'apparecchio, in particolare modo il serbatoio, deve sempre essere pulito e igienico.

## DATI TECNICI

Dimensioni	300 x 160 x 390 mm (L x P x A)
Peso	ca. 2,4 kg
Tensione di rete	220-240 V / 50 Hz
Potenza assorbita	350 W
Capacità d'umidificazione	fino a 350 g/h
Spegnimento automatico	Sì
Capacità del serbatoio	3.5 litri / 0.92 galloni americani
Dimensioni ambiente consigliate	45 m <sup>2</sup> / 110 m <sup>3</sup>
Conforme alle direttive UE	CE/WEEE/RoHS
Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori.	



## GUASTI

### **Dopo l'aggiunta di acqua la spia rossa «No Water» (6) non si spegne:**

In caso di mancanza d'acqua l'apparecchio si spegne automaticamente e la spia rossa «No Water» si illumina. Possono essere necessari alcuni minuti affinché l'acqua proveniente dal serbatoio passi nella parte inferiore in quantità sufficiente per il funzionamento.

In seguito la spia rossa si accende e l'apparecchio può essere rimesso in funzione.



### **Il serbatoio dell'acqua perde:**

Svitare il coperchio (15) e asportarlo. Riavvitare il coperchio (15). Accertarsi che il coperchio del serbatoio non sia avvitato storto sul serbatoio (13), altrimenti l'acqua fuoriesce.

### **Potenza ridotta, nessuna produzione di vapore, nessun funzionamento:**

Manutenzione secondo il capitolo «Pulizia».

## RIPARAZIONI / SMALTIMENTO

- Le riparazioni di apparecchi elettrici (sostituzione del cavo di alimentazione) devono essere eseguite unicamente da personale qualificato adeguatamente formato. In caso di riparazioni maldestre, si declina ogni responsabilità e la garanzia si estingue.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso dev'essere sostituito dal fabbricante, dal suo partner di servizio ufficiale o da una persona qualificata al fine di evitare danni.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se un cavo o una spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento dell'apparecchio, se quest'ultimo è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rotture/crepe al corpo dell'apparecchio).
- Non utilizzare nessun oggetto appuntito, abrasivo o sostanze chimiche corrosive.
- Rendere immediatamente inutilizzabili gli apparecchi fuori uso (tagliare il cavo di alimentazione) e consegnarli presso un punto di raccolta idoneo.
- Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio presso un centro di raccolta rifiuti autorizzato. Raccogliere e riciclare rifiuti elettronici consente di risparmiare risorse preziose.
-  Questo apparecchio non può essere smaltito insieme ai comuni rifiuti domestici!
-  Consegnare l'apparecchio agli opportuni centri di smaltimento! La raccolta e il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche tutela preziose risorse!
- Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Smaltire l'imballaggio in modo ecologico portandolo al centro di raccolta di materiale riciclabile.
- Se le apparecchiature elettriche non vengono smaltite in modo controllato, sostanze pericolose possono penetrare nella falda freatica e di conseguenza nella catena alimentare, con ripercussioni sulla flora e la fauna per numerosi anni.

## 2 ANNI DI GARANZIA

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o un componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera.

FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, UNA VOLTA DECORSO IL TERMINE DELLA GARANZIA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O DICHIARAZIONE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE DEL PRODOTTO. Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra.

### **CHI È COPERTO DALLA GARANZIA?**

La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura o ricevuta. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare, per fax, e-mail o posta, copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con del nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in alcun modo.

### **Non sono inclusi nella garanzia:**

**I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione** come le cartucce del filtro anticalcare, «Clean Cube», filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altri consumabili che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione.

- I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione maldestra, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e detersivi.
- I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da errori di movimentazione del trasportatore in caso di resi.
- Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc.
- Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno.
- Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche.
- I danni da trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore.

La presente garanzia non copre i danni o i difetti risultanti dall'inosservanza anche parziale delle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.


¡Enhorabuena! Acaba de adquirir el extraordinario humidificador Styliés SIRIUS con tecnología de vanguardia. Este aparato contribuirá a su bienestar y mejorará la calidad del aire en sus habitaciones.

Como en el caso de cualquier electrodoméstico, al utilizar este humidificador es necesaria una precaución especial para evitar lesiones, incendios y daños en el aparato. Antes de utilizarlo por primera vez, lea atentamente el presente manual de instrucciones y preste atención a las normas de seguridad y a las indicaciones impresas en el aparato.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.
- Coplax AG declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
- Este aparato pueden usarlo los niños mayores de 8 años y aquellas personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia siempre y cuando se les haya dado una formación o supervisión respecto al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben hacerlo niños sin supervisión.
- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
- Desconecte el cable de la corriente siempre que:
  - Traslade el aparato de un lugar a otro
  - Abra el aparato o lo llene de agua
  - Note que no funciona correctamente
  - Se disponga a limpiarlo
  - Deje de utilizarlo.
- No utilice ningún cable alargador estropeado.
- No arrastre ni transporte el aparato tirando del cable.
- No introduzca ningún tipo de elementos en la carcasa.
- No pase el cable de red sobre bordes afilados ni lo pise.
- Nunca tire del enchufe del cable de red ni lo extraiga de la toma de corriente con las manos mojadas.
- La toma de corriente a la que se enchufa el aparato debe estar accesible en todo momento. Coloque el aparato directamente junto a la toma de corriente.
- ¡CUIDADO!: Salida de vapor muy caliente. ¡Peligro de quemaduras!
- No emplee el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas (mantenga una distancia mínima de 3 m). Coloque el aparato de manera que no sea posible tocarlo al salir de la bañera.
- No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico. No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
- No coloque el aparato directamente sobre la pared, las cortinas o los muebles.
- Asegúrese de que, durante su funcionamiento, el aparato mantiene una buena estabilidad y que no tropieza con el cable de red.
- El aparato no está protegido contra salpicaduras de agua.
- Sólo para uso en el interior del hogar.
- No guarde el aparato en el exterior.
- Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.
- No mezcle el agua con otras sustancias (aromas, aceites o sustancias para mantener el agua fría).
- En caso de que el cable de red esté dañado, debe ser sustituido por el fabricante o un taller autorizado por el fabricante o personas calificadas para evitar cualquier riesgo.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza o después de cada uso, apague al aparato y desenchufe el cable de la corriente de la toma.
- **No coloque el aparato directamente en el suelo. Emplee una base resistente al agua.**

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

 El aparato consta de los siguientes componentes principales (por favor, abrir página de la portada):

- |  |   |
|--|---|
| 1. Display / Panel de control con campos de control táctiles                     | 7. ON/OFF: Encendido/apagado                          |
| 2. Salida vapor (¡muy caliente!)   | 8. OUTPUT: Nivel de potencia                          |
| 3. Ventana del nivel de agua   | 9. HUMIDITY: Humedad ambiente                         |
| 4. Tapa (parte trasera)  | 10. TIMER: Regulación «Timer» para apagado automático |
| 5. Carcasa   | 11. NIGHT MODE: Modo Noche                            |
| 6. Indicación del modo de funcionamiento<br>No Water: Indicación «Falta de agua» |   |
| 12. Cierre magnético   | 17. Tubo de vapor inferior                            |
| 13. Depósito de agua   | 18. Indicación LED                                    |
| 14. Cable de corriente con sensor para higróstico (no tapar algo)                | 19. Sensor del nivel de agua                          |
| 15. Tapa del depósito  | 20. Bandeja de agua                                   |
| 16. Tubo de vapor superior   | 21. Placa de evaporación                              |

## BREVES INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

Estas breves instrucciones permiten a los usuarios con experiencia poner en servicio el aparato rápidamente. La puesta en servicio se describe en detalle en el capítulo siguiente.

- Coloque el aparato sobre una superficie estable e impermeable y no directamente sobre una alfombra o un suelo de madera.
- Retire la tapa [4] en la parte trasera (cierre magnético). Sujete el depósito del agua del asa [13] y gírelo hacia fuera y extráigalo hacia arriba.



1./2.

- Ponga el depósito de agua boca arriba y desenrosque y retire la tapa [15].
- Llene el depósito de agua con máx. 3,5 litros (0,92 US gallo-nes) de agua fría del grifo.

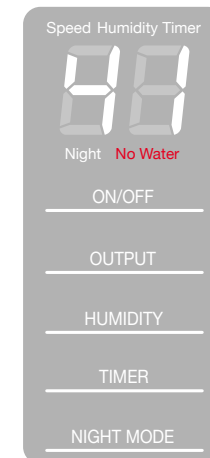


3.

- Enrosque la tapa del depósito [15] firmemente al depósito.
- Dé la vuelta al depósito y compruebe que no sale agua.
- Coloque el depósito en el aparato. Deberá oír el ruido de burbujas (que indica que se está llenando de bandeja de agua).
- Coloque de nuevo la tapa [4]: engánchela primero en la parte inferior y después gírela hacia dentro hasta que quede sujeta con el cierre magnético [12].
- Enchufe el cable en la toma de corriente** (el display [indicación «ON/OFF» encendida]).
- Apenas se llena la bandeja de agua, se apaga el indicador rojo «No Water»- en el display. El aparato está listo para funcionar.
- Encienda el aparato pulsando el botón «ON/OFF».** En el display aparece brevemente «ON» seguido de la indicación de la humedad ambiente actual [p. ej. «41»]. Poco después se oye la ebullición del agua y sale vapor muy caliente. No tocar. ¡Peligro de quemaduras!
- Ajustar el valor de humedad:** Pulsar reiteradas veces el botón «HUMIDITY» regular la humedad ambiental que se desea (35-75 % rel.). Valor recomendado 40-60 %. Tan pronto como en el display se indica de nuevo la humedad ambiente actual, el valor está guardado y se supervisa automáticamente. La indicación «CO» [=continuo] significa funcionamiento continuo sin vigilancia de la humedad ambiente: este modo no se recomienda para un uso permanente (exceso de humidificación).
- Ajustar cantidad de vapor:** Se puede ajustar pulsando reiteradas veces el botón «OUTPUT» para regularlo en tres niveles (1 = bajo, 3 = alto).
- Ajustar hora de apagado:** Pulsar reiteradas veces el botón «TIMER». Indicar con «TIMER» después de cuántas horas deberá apagarse el aparato (01-12 horas, o «00», si no tiene temporizador).
- Modo noche:** Si pulsa el botón «NIGHT MODE», se activará la opción «Modo noche». En este modo, la pantalla LCD se iluminará de forma muy tenue. Desconecte la función tocando un botón de funciones.



5.



11.- 15.

## PRIMER USO / FUNCIONAMIENTO

Obsérvese: nunca transporte el aparato con el depósito de agua lleno. Posibles riesgos:

- Demasiada agua del depósito de agua entra en la base principal.
  - El agua puede escapar fácilmente de la base principal.
  - El depósito de agua puede caerse de la base principal y resultar dañado a causa del gran peso del agua (y el agua puede derramarse en el suelo).
1. El humidificador Styliés SIRIUS primero debería colocarse con el depósito de agua vacío [13] en un lugar adecuado.
  2. Una vez que el aparato se encuentre en el lugar deseado: Retire la tapa [4] en la parte trasera (cierre magnético).
  3. Sujete el depósito del agua [13] del asa, gírelo hacia fuera y extráigalo hacia arriba.
  4. llene el depósito de agua [13] con máx. 3,5 litros agua fría del grifo y vuelva a enroscar firmemente la tapa del depósito [15], compruebe que está cerrada herméticamente. Coloque el depósito de agua en la base principal. Se oye un burbujeo y la bandeja de agua se llena de agua.
  5. Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.
  6. **Encienda el aparato** pulsando el botón «ON/OFF» en el panel de control. En el display aparece brevemente «ON» seguido de la indicación de la humedad ambiente actual (p. ej. «41»). Poco después se oye la ebullición del agua y sale vapor muy caliente. No tocar; ¡Peligro de quemaduras. **Obsérvese:** Con la indicación roja «No Water» encendida, no es posible conectar el aparato. Controle si el depósito de agua está lleno. En caso afirmativo, se debe llenar primero la bandeja de agua [20]. Esto puede tardar unos instantes (la indicación roja «No Water» se apaga después automáticamente).
  7. No oriente la salida de vapor hacia paredes, muebles, etc. El símbolo [6] indica el valor de humedad relativa actual en el ambiente, p. ej. «41 %».
  8. **Ajustar grado de humedad:** Pulsar reiteradas veces el botón «Humidity» y ajustarlo mediante el «HUMIDITY» [35-75 % rel.]. Para el hogar se recomienda una humedad de 40-60%. 10. Tan pronto como en el display se indica la humedad ambiente actual, el valor queda guardado, el valor seleccionado queda guardado en la memoria y en el display aparece el valor actual de la humedad. «CO» («Continuo») significa funcionamiento permanente sin control automático. (Utilice este ajuste solo por un breve tiempo para evitar una humedad demasiado elevada). El aparato se enciende automáticamente cuando la humedad ambiente es inferior al valor ajustado y se apaga cuando se supera. Durante la humidificación se indica la humedad ambiente actual. **Obsérvese:** Si «CO» (= funcionamiento continuo) está activado, el aparato NO se apagará automáticamente. El aparato no se encenderá si se ha ajustado un valor de humedad demasiado bajo.
  9. **Ajustar cantidad de vapor:** Se puede ajustar pulsando reiteradas veces el botón de «OUTPUT» para regularlo en tres niveles [1 = bajo, 3 = alto].
  10. **Ajustar hora de apagado:** Ajustar mediante «TIMER» después de cuántas horas ha de apagarse el aparato [01- 12 horas o función apagar con «00»].
  11. **Modo noche:** Si pulsa el botón «NIGHT MODE», se activará la opción «Modo noche». En este modo, la pantalla LCD se iluminará de forma muy tenue. Desconecte la función tocando un botón de funciones.
  12. **Indicación «Falta de agua»:** En el display se enciende un indicador LED rojo de advertencia «No Water» si no hay suficiente agua en el depósito. En este caso de iluminarse el display deberá apagar el aparato tocando el botón de «encendido/apagado» y rellenar el depósito con agua del grifo. Coloque de nuevo el depósito en la base y encienda el aparato. **Aviso:** Al levantar el depósito de agua puede salir un poco de agua. Cuando se encienda la indicación «Falta de agua», desconecte inmediatamente el aparato para evitar que se dañe.

## LIMPIEZA

- Antes de llevar a cabo el mantenimiento del aparato, y después de utilizarlo, apáguelo y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato en agua (peligro de cortocircuito). Límpielo con un trapo húmedo y después séquelo bien.
- Descalcifique el humidificador con la frecuencia necesaria según la dureza del agua, pero al menos una vez por semana: primero retire el depósito de agua y límpielo cuidadosamente con un cepillo. Descalcifique la bandeja de agua [20] y la placa de evaporación [21] en la parte inferior del aparato con un descalcificador común de venta en los comercios y enjuáguela bien. Preste atención a que no penetre agua en el interior del aparato. Por tanto, solo llene la mezcla de descalcificante y agua hasta una altura de 2-3 cm. Arme de nuevo el aparato completamente antes de volver a usarlo.
- Enjuague bien el depósito de agua, con cierta frecuencia.

## UN DATO A TENER EN CUENTA:

### Instrucciones de funcionamiento del evaporador

¿Cómo funciona el evaporador? La placa de evaporación en el interior del aparato calienta el agua hasta su ebullición. El vapor que se produce sale por el orificio de salida [2] en la parte superior del aparato y humidifica el ambiente. Con ayuda del higróstato (ver párrafo siguiente), se vigila y regula la humedad ambiente. Un evaporador alcanza muy rápidamente un fuerte potencia de humidificación. El agua está libre de gérmenes porque hierve.

### Higróstato

La tolerancia estándar de un higróstato integrado se sitúa en +/- 10%. Esto significa que la humedad relativa del aire efectiva puede variar en la misma proporción. No tapar algo el higróstato, para que el higróstato pueda medir la humedad ambiente relativa de la habitación con la máxima exactitud y sin interferencia.

### Recomendaciones referidas al agua

No emplee agua descalcificada en un equipo de descalcificación a base de agua salada. En esta clase de instalaciones, la cal se sustituye por sal, y se forma una capa blanca en la habitación. Hay que emplear siempre agua limpia para que el aire no se contamine. Es importante que el aparato esté limpio, en especial el depósito de agua.

## DATOS TÉCNICOS

Dimensiones	300 x 160 x 390 mm (ancho x profundo x alto)
Peso	aprox. 2,4 kg
Tensión de red	220-240 V / 50 Hz
Consumo de potencia	350 vatios
Potencia de humidificación	hasta 350 g/hora
Apagado automático	sí
Contenido del depósito	3,5 litros / 0,92 US gallons
Adecuado para habitaciones	45 m <sup>2</sup> / 110 m <sup>3</sup>
Cumple con las normas UE	CE/WEEE/RoHS
Bajo reserva de errores y modificaciones técnicas.	

## AVERÍAS

### El indicador de control «No Water» (6) rojo no se apaga después de haber llenado el depósito de agua:

El aparato se apaga automáticamente cuando falta agua y se enciende el indicador de falta de agua. Tarda unos instantes hasta que la bandeja en el interior del aparato se llena de agua, tras lo cual la indicación roja se apaga y se puede poner el aparato de nuevo en funcionamiento.


### El depósito de agua gotea:

Desenrosque la tapa del depósito (15) y retírela. Enrosque de nuevo la tapa del depósito (15) prestando atención a no enroscar la tapa torcida sobre el depósito (13). Coloque de nuevo la tapa del depósito en el depósito, prestando atención también aquí a no enroscar la tapa torcida.

### Potencia baja, no se produce una descarga de vapor, no se pone en marcha:

Mantenimiento según el capítulo «Limpieza».

## REPARACIONES / RETIRADA

- Las reparaciones de aparatos eléctricos (cambiar el cable de conexión a la corriente) deben confiarse a técnicos especializados. La garantía deja de tener vigor en caso de llevar a cabo reparaciones no adecuadas, y el fabricante no asume ninguna responsabilidad al respecto.
- Si el cable de conexión a la corriente resulta dañado, el fabricante, su proveedor de servicios o un técnico especialista son los encargados de reemplazarlo para evitar daños.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe se encuentran dañados, si el aparato no funciona bien, si se ha caído o ha sufrido cualquier otro tipo de daños (grietas/rotura de la carcasa).
- No emplee objetos puntiagudos, que puedan rayar la superficie del aparato, ni sustancias químicas corrosivas.
- Retire inmediatamente el aparato fuera de uso (retire el cable de conexión a la corriente) y llévelo a un punto de recogida para este tipo de residuos.
- No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan.
-  No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan. La recogida y el reciclaje de desechos eléctricos y electrónicos contribuye a la protección de valiosos recursos.
- El embalaje es reutilizable. Elimine el embalaje de forma adecuada, de acuerdo con un tratamiento de residuos que proteja la naturaleza.
- Si los aparatos eléctricos no se retiran de forma adecuada, al descomponerse sus componentes se liberan sustancias tóxicas que se filtran en el suelo, contaminando el agua, alcanzando la cadena alimenticia o dañando la naturaleza.

## GARANTÍA DE 2 AÑOS

Durante los dos años siguientes a la compra del aparato, lo repararemos o sustituiremos por otro si así lo desea, sin coste alguno. La garantía se aplica a la máquina, o a cualquier pieza que presente defectos en el material o de fabricación.

EXCEPTO EN EL CASO DE LA GARANTÍA ARRIBA DESCRITA, Coplax NO ASUME NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, NI DE MERCANCÍA O AJUSTE, INDEPENDIENTE DEL PROPÓSITO, REFERIDA AL PRODUCTO, TRANSCURRIDO EL PERÍODO DE 2 AÑOS DE COBERTURA. Coplax se encarga de decidir si reparar o sustituir un producto en garantía. NO acreditamos el valor en ningún caso. Las reparaciones arriba descritas son las únicas que efectúa el usuario en caso de que se incumpla de algún modo la garantía arriba mencionada.

### A QUIÉN CUBRE:

La garantía cubre el aparato Coplax siempre y cuando su propietario conserve la prueba de compra, que equivale a una factura o recibo. La garantía es intransferible. El propietario debe conservar la prueba de compra original. Antes de proceder a la devolución del aparato, es necesario enviar una copia de dicha prueba original (en la que consta la fecha de compra) por fax, correo electrónico o correo ordinario. Le rogamos que adjunte el número de modelo del aparato, además de una descripción detallada (escrita a máquina, si es posible) del problema que presenta el artículo. Introduzca la descripción en un sobre y péguela directamente en el aparato antes de cerrar la caja. No escriba nada en la caja original, ni la cambie.

### QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA:

Las piezas que precisan ser sustituidas con cierta frecuencia, como cartuchos de filtro de cal, «Clean Cube», filtros de carbón activo, filtros de mecha para el agua u otros artículos que requieran sustitución, excepto aquellos que presenten defectos en el material o de fabricación.

- Daños, averías, pérdidas o deterioro debido a un uso indebido, desgaste, negligencia, accidentes, instalación o posición incorrecta del aparato, mal uso, mantenimiento inadecuado, reparación no autorizada, exposición a temperaturas o condiciones extremas. Se incluyen los daños ocasionados por el uso indebido de aceites esenciales o tratamiento de aguas y soluciones limpiadoras.
- Los daños debidos al embalaje inadecuado o manipulación incorrecta por parte del transportista, que afecten a los productos devueltos.
- Pérdida o extravío de accesorios como la boquilla, la cápsula de fragancia, la tapa del depósito de agua etc.
- Los costes de envío y transporte desde el lugar de origen al taller de reparaciones.
- Daños directos, indirectos o especiales, sean del tipo que sean, incluyendo pérdida de ganancias u otras pérdidas económicas.
- Daños en una unidad enviada por uno de nuestros proveedores, ocasionados durante el transporte. Le rogamos que consulte directamente con dicho proveedor.

Esta garantía no cubre daños o averías ocasionados por o resultado de no observar las indicaciones de Coplax AG, referidas a la instalación, utilización, el mantenimiento o la reparación del aparato.


**Gefeliciteerd! U bent zojuist eigenaar geworden van de buitengewone luchtbevochtiger Stylies SIRIUS. Deze is gebaseerd op de nieuwste stand van de techniek. U zult veel plezier aan dit product beleven. Het zal de luchtkwaliteit in uw binnenruimtes verbeteren.**

**Zoals bij alle huishoudelijke elektrische apparaten moet u enige voorzichtigheid in acht nemen bij het gebruik van deze bevochtiger om lichamelijk letsel, brand en schade aan het apparaat zelf te voorkomen. Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Let daarbij vooral op de veiligheidsaanwijzingen en op de aanwijzingen en indicaties die op het apparaat zelf zijn aangebracht.**

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.
  - Coplax AG is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
  - Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
  - Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan ervaring en kennis, vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en begrijpen welke gevaren er kunnen optreden. Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
  - Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
  - De stekker altijd uit het stopcontact trekken:
    - Voor verplaatsing van het apparaat
    - Voor het openen van het apparaat of bij het vullen met water
    - Bij storingen tijdens gebruik
    - Voor elke reiniging
    - Na elk gebruik.
- Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
  - Draag of versleep het apparaat nooit aan het netsnoer.
  - Het is streng verboden vreemde voorwerpen in de behuizing te steken.
  - De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
  - De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
  - Het stopcontact, waarop het apparaat is aangesloten, moet altijd toegankelijk zijn. Het apparaat niet direct naast het stopcontact zetten.
  - **OPGELET:** De ontsnappende stoom is heet. Schroeigevaar!
  - Dit apparaat mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3 m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken.
  - Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
  - Plaats het apparaat niet direct tegen een wand, gordijnen of meubels.
  - Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
  - Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
  - Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
  - Het apparaat niet buitenshuis opbergen.
  - Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
  - Geen middelen aan het water toevoegen (geurstoffen, etherische oliën of waterverfrissingsmiddelen).
  - Als de netkabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant of een door de fabrikant goedgekeurd servicebedrijf of soortgelijk gekwalificeerd personeel te worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
  - **Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, dient u het apparaat uit te schakelen en de voedingskabel uit het stopcontact te halen.**
  - **Plaats het apparaat niet direct op de vloer. Gebruik een watervaste ondergrond!**

## BESCHRIJVING APPARAAT

 Het apparaat bestaat uit de volgende hoofdcomponenten (omslagpagina openklappen)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Display / Bedienpaneel met aanrakingsgevoelige bedieningselementen | 7. ON/OFF: In-/uitschakelen                            |
| 2. Stoom uitlaat (heet!)  | 8. OUTPUT: Hoeveelheid stoom                           |
| 3. Venster voor Waterstand  | 9. HUMIDITY: Luchtvochtigheid                          |
| 4. Afdekking (achterkant)   | 10. TIMER: Instelling «Timer» voor autom. uitschakelen |
| 5. Behuizing  | 11. NIGHT MODE: Nacht modus in-/uitschakelen           |
| 6. Modusweergave:<br>No Water: «Watergebrek»-indicator                |  |
| 12. Magneetsluiting   | 17. Onderste stoombuis                                 |
| 13. Watertank   | 18. Display LED  |
| 14. Netsnoer met sensor voor hygrostaat (niet afdekken)               | 19. Waterpeilsensor                                    |
| 15. Tankdeksel  | 20. Waterbak   |
| 16. Bovenste stoombuis  | 21. Verdampersplaat                                    |

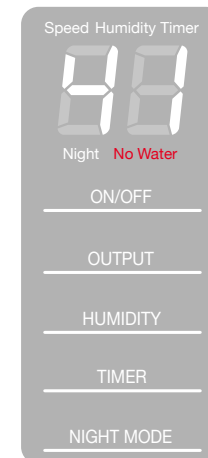
## IN GEBRUIK NEMEN / BEKNOPTA HANDLEIDING

Deze beknopte handleiding helpt geoefende gebruikers het apparaat in een paar stappen in gebruik te nemen. De details van het in gebruik nemen worden in het volgende hoofdstuk beschreven.

- Plaats het apparaat op een stevige, watervaste ondergrond. Zet het niet direct op een tapijt of een houten vloer.
- De afdekking (4) er aan de achterkant afnemen (magneetsluiting). Houd de watertank bij het handvat (13) vast en trek hem naar boven eruit.
- Zet de tank op zijn kop. Schroef de deksel (15) los en neem hem eraf.
- Vul de tank met vers koud water (max. 3,5 liter / 0,92 US gallons).



- Schroef tankdeksel (15) stevig op de tank.
- Keer de tank om en controleer of er geen water uitloopt.
- Plaats de tank op het apparaat. Er is een gorgelend geluid te horen (waterbak wordt gevuld).
- De afdekking (4) weer aanbrengen: er eerst aan de onderkant hangen en dan dichtdraaien tot de magneetsluiting (12) houdt.
- Steek de stekker in het stopcontact** (hierdoor gaat het «ON/OFF» aan).
- Zodra de waterbak helemaal vol is, gaat het rode «No Water» uit. Het apparaat is nu gebruiksklaar.
- Schakel het apparaat** in met de toets «ON/OFF». Op het display verschijnen kort «ON» gevolgd door de actuele luchtvochtigheid (b.v. «41»). Kort daarna kun je het water horen koken en komt er hete stoom uit. Niet aanraken. Schroeigevaar!
- Luchtvochtigheid instellen:** Druk meermaals op de toets «HUMIDITY», en stel dan de gewenste luchtvochtigheid in (35-75 % rel.). Aanbevolen bereik 40-60 %. Zodra de actuele luchtvochtigheid weer aangegeven wordt, is de waarde opgeslagen en wordt automatisch gecontroleerd. De instelling «CO» (=Continuus) betekent continue werking, zonder controle van de luchtvochtigheid. Deze stand is niet geschikt voor langdurig gebruik (de ruimte kan te vochtig worden).
- Nevelhoeveelheid instellen:** De nevelhoeveelheid kan door meermaals drukken op de «OUTPUT» drie niveaus worden ingesteld (1 = weinig, 3 = veel).
- Uitschakeltijd instellen:** Druk op de «TIMER»-toets. Stel met «TIMER» in na hoeveel uur het apparaat uitgeschakeld moet worden (01-12 uur of «00» voor geen timer).
- Door «**NIGHT MODE**» aan te raken, wordt de verlichting tot een minimum beperkt. Functie door het aanraken van een functie-toets uitschakelen.



11.- 15.

## IN GEBRUIK NEMEN / BEDIENING

Let op: verplaats/vervoer het apparaat nooit met een vol waterreservoir. Mogelijke gevaren en risico's:

- teveel water uit het waterreservoir komt in het basisapparaat terecht.
  - het water kan gemakkelijk uit het basisapparaat komen.
  - het waterreservoir kan door het hoge gewicht van het water van het basisapparaat afvallen en beschadigd raken (bovendien kan het water weglekken op de vloer).
1. Plaats het Stylië SIRIUS luchtbevochtiger eerst met een leeg waterreservoir (13) op een geschikte plek gezet worden.
  2. Zodra het apparaat op de gewenste plek staat: De afdekking (4) er aan de achterkant afnemen (Magneetsluiting).
  3. Houd de watertank (13) bij het handvat vast en trek hem naar boven eruit.
  4. Vul de tank (13) met vers koud water (max. 3,5 liter). Schroef tankdeksel (15) stevig op de tank en controleer of er geen water uitloopt. Plaats de tank op het apparaat. Er is een gorgelend geluid te horen (waterbak wordt gevuld).
  5. Steek de stekker van de netkabel in het stopcontact.
  6. **Schakel het apparaat in door** op de toets «ON/OFF» (aan/uit) op het bedienpaneel. Op het display verschijnen kort «ON» gevolgd door de actuele luchtvochtigheid (b.v. «41»). Kort daarna kun je het water horen koken en komt er hete stoom uit (niet aanraken!).  
**Opmerking:** Als de rode indicator «No Water» brandt, kan het apparaat niet ingeschakeld worden. Controleer of de watertank vol is. Zo ja, dan moet de waterbak (20) eerst vol worden, hetgeen een paar minuten kan duren (de rode indicator «No Water» gaat dan automatisch uit).
  7. Richt de neveluitlaat niet op muren, meubels etc. Op de display (6) wordt de actuele rel. vochtigheid in het vertrek aangegeven, bijv. «41 % RH».
  8. **Luchtvochtigheid instellen:** Druk op de toets «HUMIDITY» en stel dan met «HUMIDITY» de gewenste luchtvochtigheid in (35 % tot 75 % rel.). In woonvertrekken is een waarde van 40-60 % aan te bevelen. Zodra de actuele luchtvochtigheid weer aangegeven wordt, is de ingestelde waarde opgeslagen en wordt de actuele luchtvochtigheid weergegeven. «CO» (=Continuous) betekend continue werking, zonder automatische controle. Deze stand is niet geschikt voor langdurig gebruik (de ruimte kan te vochtig worden). Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld zodra de luchtvochtigheid lager wordt dan de ingestelde waarde en wordt weer ingeschakeld als de vochtigheid hoger wordt. Tijdens de bevochtiging wordt de actuele luchtvochtigheid aangegeven.  
**Opmerkingen:** Bij de instelling «CO» (= continu) wordt het apparaat NIET automatisch uitgeschakeld (gebruik deze instelling maar kort, anders kan de luchtvochtigheid te hoog worden). Het apparaat wordt niet ingeschakeld als de vochtigheid te laag is ingesteld.
  9. **Nevelhoeveelheid instellen:** De nevelhoeveelheid kan door meermaals drukken op de «OUTPUT» drie niveaus worden ingesteld (1 = weinig, 3 = veel).
  10. **Uitschakeltijd instellen:** Druk op de «TIMER»-toets. Stel met «TIMER» in na hoeveel uur het apparaat uitgeschakeld moet worden (01-12 uur of «OO» voor geen timer).
  11. Door «NIGHT MODE» aan te raken, wordt de verlichting tot een minimum beperkt. Functie door het aanraken van een functietoets uitschakelen.
  12. **«Watergebrek»-indicator:** op de display verschijnt een rode LED-waarschuwing «No Water» als er geen of niet voldoende water in de waterbak aanwezig is. Als deze LED brandt, moet u het apparaat met de aan/uit-toets «ON/OFF» uitschakelen en de tank met vers water vullen. Zet de tank vervolgens weer op het onderstuk van het apparaat en schakel het apparaat weer.  
**Opmerkingen:** Bij het optillen van de tank loopt er nog wat water uit de tank. Wanneer de «No Water»-indicator aangaat, moet u het apparaat altijd uitschakelen om schade te voorkomen.

## REINIGING

- Voor elke reiniging en na gebruik het apparaat uitschakelen en het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen (kortsluitingsgevaar). Om te reinigen alleen met een vochtige doek afnemen en daarna goed droog maken.
- Luchtbevochtiger afhankelijk van kalkgehalte, maar minstens wekelijks ontkalken: Eerst watertank (bovenstuk) verwijderen en met een borstel reinigen. Ontkalk de waterbak (20) en de verdamperplaat (21) in het onderstuk met een normaal ontkalkingsmiddel en spoel hem daarna goed uit. Let erop dat er geen water in het apparaat kan binnendringen. Gebruik daarom het mengsel van ontkalkingsmiddel en water maar tot een hoogte van 2-3 cm. Vóór gebruik weer volledig in elkaar zetten.
- Watertank regelmatig goed uitspoelen.

## GOED OM TE WETEN:

### Tips voor gebruik van een luchtbevochtiger

Hoe functioneert de luchtbevochtiger? De verdamperplaat binnenin het apparaat verwarmt het water tot het kookt. De daarbij ontstaande stoom komt er door de opening (2) aan de bovenkant van het apparaat uit en bevochtigt de ruimte. Met behulp van de hygrostaat (zie de volgende paragraaf), wordt de luchtvochtigheid in de ruimte bewaakt en geregeld. Een verdamper bereikt heel snel een grote bevochtigingscapaciteit. Het water blijft kiemvrij, omdat het gekookt wordt.

### Hygrostaat

De standaardafwijking van een geïntegreerde hygrostaat ligt bij +/- 10%. Dit betekent dus dat de reële relatieve luchtvochtigheid 10% hoger of lager kan liggen. Erop letten dat de hygrostaat nooit is afgedekt, omdat deze anders niet correct werkt.

### Tips over water

Gebruik geen water dat met een ontkalkingsinstallatie op zoutbasis is ontkalkt. Bij deze installaties wordt kalk door zout vervangen, dat zich vervolgens als witte neerslag in de ruimte zal afzetten. Om de in te ademen lucht zuiver te houden moet altijd schoon water worden gebruikt. Het apparaat en vooral de watertank moeten altijd hygiënisch en schoon zijn.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	300 x 160 x 390 mm (breedte x diepte x hoogte)
Gewicht	ca. 2.40 kg
Netspanning	220-240 V / 50 Hz
Opgenomen vermogen	350 W
Bevochtigingscapaciteit	tot 350 ml/uur
Automatische uitschakeling	ja
Inhoud watertank	3.5 l / 0.92 US gallons
Geschikt voor ruimtes van	45 m <sup>2</sup> / 110 m <sup>3</sup>
Voldoet aan EG-richtlijnen	CE/WEEE/RoHS
Technische wijzigingen en vergissingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.	



## STORINGEN

### Rode display «No Water» (6) gaan na het navullen van water niet uit:

Het apparaat schakelt bij watergebrek automatisch uit en de rode watergebrekindicator «No Water» gaat branden. Het duurt even tot de bak binnenin het apparaat met water gevuld is. Vervolgens gaat het rode lampje uit en kan het apparaat weer in bedrijf genomen worden.




### Watertank lek:

Schroef de tankdeksel (15) open en neem hem eraf. Let erop dat de tankdeksel (15) niet scheef op de tank geschroefd, anders loopt er water uit. Schroef de tankdeksel weer op de tank. Let er ook hier op dat de deksel niet scheef wordt geschroefd.

### Lage capaciteit, geen dampproductie, geen functie:

Onderhoud zoals behandeld in het hoofdstuk «Reiniging».

## REPARATIES/AFVOEREN

- Reparaties aan elektrische apparaten (vervangen van het netsnoer) mogen uitsluitend door geïnstrueerde vakmensen worden uitgevoerd. Bij ondeskundige reparaties vervalt de garantie en wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.
- Als het netsnoer is beschadigd moet het door de producent, zijn officiële servicepartner of door een gekwalificeerd persoon worden vervangen om schade te vermijden.
- Neem het apparaat nooit in gebruik als een kabel of stekker is beschadigd, na storting van het apparaat, als het apparaat is gevallen of op andere wijze is beschadigd (krassen/breuken in de behuizing).
- Gebruik geen scherpe, krassende voorwerpen of bijtende chemicaliën.
- Aafgeschreven apparaat direct onbruikbaar maken (netsnoer doorknippen) en via de hiervoor bestemde afvoerkanalen afvoeren.
- Elektrische apparaten niet via het huisvuil afvoeren maar maak gebruik van de officiële recyclingstations, indien aanwezig.
-  Dit apparaat mag niet met het huisvuil worden afgevoerd! Geef dit apparaat bij de  hiervoor bedoelde verzamelstations af! Het verzamelen en recyclen van elektrisch en  elektronisch afval spaart het milieu!
- Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Voer de verpakking milieuvriendelijk af naar de recycling.
- Als elektrische apparaten ongecontroleerd worden afgevoerd, kunnen tijdens hun ontbinding gevaarlijke stoffen via het grondwater in de voedselketen komen, of kan de flora en fauna voor jaren worden belast.

## 2 JAAR GARANTIE

Tijdens de garantieperiode van twee jaar vanaf de aankoop van het apparaat verzorgen wij de reparatie van een apparaat of oven, waarbij een fabricagefout is vastgesteld, of (naar eigen goeddunken) de vervanging hiervan door een gerepareerd product, zonder hiervoor kosten voor de onderdelen of arbeidsloon in rekening te brengen.

AFGEZIEN VAN DE BOVENSTAANDE GARANTIE AANVAARDT Coplax VOOR DE TIJD AANSLUITEND OP DE GARANTIEPERIODE GEEN ANDERE STILZWIJGENDE GARANTIE OF TOEZEGGING OVER DE GANGBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEKE TOEPASSING MET BETREKKING TOT HET PRODUCT. Coplax repareert of vervangt het product in het kader van garantie volgens eigen goeddunken. Er ontstaat GEEN tegoed. De bovengenoemde rechtsmiddelen vormen uw enige rechtsmiddelen bij schending van de bovengenoemde garantie.

### WIE HEEFT RECHT OP GARANTIE?

De eerste eigenaar van een Coplax-apparaat in privébezit, die een gedateerd aankoopbewijs in de vorm van een rekening of kwitantie kan overleggen, heeft recht op garantie. De garantie is niet overdraagbaar. Voor teruggave van de eenheid dient een kopie van het gedateerde originele aankoopbewijs per fax, e-mail of post te worden toegezonden. Voeg het artikel- en typenummer van het apparaat en een gedetailleerde beschrijving van het probleem bij (bij voorkeur getypt of uitgeprint). Doe de beschrijving in een envelop of omslag en plak deze voor verzegeling van de verpakking direct op het apparaat. Breng geen wijzigingen of opschriften aan op de originele verpakking.

### NIET BIJ DE GARANTIE INBEGREPEN:

**Onderdelen die normaliter moeten worden vervangen**, zoals ontkalkingspatronen, «Clean Cube», actiefkoolfilter, kousfilter en overige regelmatig te vervangen onderdelen, tenzij zich hierbij een materiaal- of verwerkingsfout voordoet.

- Schade, uitval, verlies of verslechtering als gevolg van normale slijtage, ondeskundig gebruik, gebruik dat niet aan de voorschriften voldoet, nalatigheid, ongeval, fouten bij installatie, opstelling en gebruik, ondeskundig onderhoud, onbevoegde reparatie, belasting onder inadequate temperaturen of condities. Dit omvat onder andere schade als gevolg van ondeskundig gebruik van etherische oliën of waterzuiverings- of reinigingsmiddelen.
- Schade als gevolg van ontoereikende verpakking of foutieve behandeling door vervoerders bij productretournering.
- Foutieve inbouw of verlies van toebehoren, sproeier, geurstofreservoir, watertankdeksel etc.
- Kosten voor verzending en vervoer naar reparatielocatie en terug.
- Directe, indirecte, bijzondere of gevolgschade van enigerlei aard, waaronder winstderving of andere bedrijfsverliezen.
- Transportschade aan een eenheid die door één van onze dealers is geleverd. Neem rechtstreeks contact op met de dealer.

Deze garantie geldt niet voor schade of defecten die terug te voeren zijn op het niet naleven van de specificaties van Coplax AG met betrekking tot installatie, gebruik, toepassing, onderhoud of reparatie van het Coplax-apparaat.

**Gratulerar! Du har just blivit ägare till den unika ångluftfuktaren Styliet SIRIUS som konstruerats enligt den senaste tekniken. Den kommer att vara till stor glädje och förbättra luftkvaliteten i dina rum.**

**Precis som för alla hushållsapparater gäller att man måste vara uppmärksam när luftfuktaren används för att undvika personskador, eldsvådor och skador på apparaten.**


**Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten första gången. Observera säkerhetsanvisningarna och den tryckta informationen på apparaten.**

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, vid behov ger du den vidare till nästa ägare.
- Coplax AG avsäger sig allt ansvar för förlust eller skada som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.
- Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar på apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de inblandade riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.
- Anslut endast kabeln till växelström. Observera spänningsinformationen på apparaten.
- Apparaten ska alltid kopplas ur:
  - innan apparaten flyttas till en annan plats
  - innan apparaten öppnas eller fylls på med vatten
  - om apparaten inte fungerar korrekt
  - innan apparaten rengörs
  - efter varje gång den använts.

- Använd inte skadade förlängningskablar.
- Natkabeln får inte användas till att bara eller dra apparaten.
- Det är absolut förbjudet att sticka in föremål i apparaten.
- Dra inte nätsladden över vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm.
- Dra inte ut kontakten ur vägguttaget med våta händer eller genom att hålla i sladden.
- Eluttaget, som apparaten är ansluten till, måste hela tiden vara fritt tillgänglig. Apparaten får dock inte stå omedelbart bredvid ett vägguttag.
- **FÖRSIKTIGT:** Den utgående ångan är het. Fara för skållning!
- Använd inte denna apparat i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng (minsta avstånd är 3 m). Placera apparaten så att en person som befinner sig i badkaret inte kan röra apparaten.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla. Utsätt inte sladden för direkt värme (som t.ex. en uppvärmd värmeplatta, öppen eld, hett strykjärn, eller värmeelement). Skydda nätsladdar från olja.
- Placera inte apparaten direkt mot väggar, gardiner eller möbler.
- Se till att apparaten är korrekt placerad för att säkerställa en hög stabilitet under dess drift och se till att ingen kan snubbla över nätsladden.
- Apparaten är inte stänkskyddad.
- Endast för inomhusbruk.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (packa in apparaten).
- Tillsatt ingenting till vattnet (doftmedel, eteriska oljor eller vattenbehandlingsmedel).
- Om nätsladden är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren eller av en verkstad som godkänts av tillverkaren eller av liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut ätkabeln ur vägguttaget.
- **Sätt aldrig apparaten direkt på golvet. Fukt kan hindras från att avdunsta vilket kan skada taggolv eller mattor.**

## BESKRIVNING AV APPARATEN

 Apparaten består av följande huvudkomponenter (var vänlig slå upp omslaget):

- |   |  |
|---|--|
| 1. Display/Manöverpanel med beröringskänsligt panel         | 7. ON/OFF: Till-/Frånkoppling              |
| 2. Ångutsläpp (varm!)                                       | 8. OUTPUT: Ånga                            |
| 3. Fönster för vattennivå                                   | 9. HUMIDITY: Luftfuktighets                |
| 4. Skydd (baksida)  | 10. TIMER: «Timer» för autom. frånkoppling |
| 5. Hölje  | 11. NIGHT MODE: Nattläge                   |
| 6. Arbetsmod-indikator:<br>No Water: «Vattenbrist»          |  |
| 12. Magnetlås   | 17. Undre ångrör                           |
| 13. Vattenbehållare   | 18. Display LED                            |
| 14. Elsladd med sensor för hygrostat (får inte täckas till) | 19. Sensor för vattennivå                  |
| 15. Behållarens lock  | 20. Vattentråg                             |
| 16. Övre ångrör   | 21. Avdunstningsplatta                     |

## IDRIFTTAGANDE / SNABBGUIDE

Med hjälp av denna snabbguide kan vana användare ta enheten i drift i några få enkla steg. Det detaljerade idrifttagandet beskrivs i nästa kapitel.

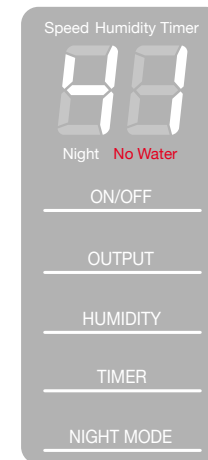
1. Ställ enheten på ett stadigt, vattenfast underlag och inte direkt på en matta eller trägolv.
2. Ta bort skyddet (4) på baksidan (vha. magnetlås). Ta tag i vattenbehållarens handtag (13) och dra ut den.



3. Vänd behållaren upp och ned. Skruva upp behållarens lock (15) och avlägsna det.
4. Fyll behållaren med max. 3,5 l (0.92 US Gallons) kallt dricksvatten.



5. Skruva fast locket stadigt (15) på behållaren.
6. Vänd på behållaren och kontrollera att inget vatten läcker ut.
7. Placera behållaren på enheten. Ett bubblande ljud hörs (vattentråget fylls).
8. Sätt skyddet (4) på plats igen: först haka fast på undersidan och sedan sväng tills magnetlås (12) håller fast skyddet.
9. **Stick i stickproppen** (displayen «ON/OFF» lyser upp).
10. När vattentråget är fullt slocknar den röda symbolen «No Water» på displayen. Nu är enheten driftklar.
11. **Slå på apparaten:** Tryck på «ON/OFF»-knappen för att slå på enheten. Displayen «ON» blickar till kort och visar den aktuella relativa luftfuktigheten i rummet, t.ex. «41 %». Kort därefter hörs att vattnet kokar och det kommer varm vattenånga ut. Rör inte. Fara för skällning!
12. **Ställ in önskad luftfuktighet** genom att trycka på knappen «HUMIDITY (35-75 % rel.)». Rekommenderat område 40-60 %. När displayen återgår till att visa den faktiska fuktighet, har det inställda värdet sparats och övervakas automatiskt. Inställningen «CO» [=Continuous] avser kontinuerlig drift utan övervakning av luftfuktigheten: bör inte användas hela tiden (pga. överfuktighet).
13. **Ställ in mängden av dimma** genom att upprepade gånger trycka på «OUTPUT». Mängden av dimma kan justeras i tre steg (1=lågt, 3=högt).
14. **Inställning av timer:** Genom att trycka på «TIMER»-knappen kan den automatiska avstängningen i timmar aktiveras. (01-12 timmar eller «00» stänger av timern igen).
15. **Nattläge:** Om man berör «NIGHT MODE» reduceras belysningen till ett minimum. Stäng av funktionen genom att trycka på knappen igen.



11.-15.

## ANVÄNDNING FÖRSTA GÅNGEN/HANDHAVANDE

Observera: flytta aldrig luftfuktaren med full vattenbehållare. Möjliga risker:

- basenheten får för mycket vatten från vattenbehållaren.
  - vatten kan läcka från basenheten.
  - vattenbehållaren kan lossna från basenheten och skadas på grund av vattnets tyngd (vatten kan läcka ut på golvet).
1. Sätt den StyliS SIRIUS luftfuktare på plats med tom vattenbehållare (13) på ett lämpligt ställe.
  2. Om du har ställt apparaten på önskat plats: Ta bort skyddet (4) på baksidan (vha. magnetlås).
  3. Ta tag i vattenbehållarens handtag (13) och dra ut den.
  4. Fyll vattenbehållaren (13) med kallt dricksvatten (max. 3.5 l). Skruva fast locket stadigt (15) på behållaren och kontrollera att inget vatten läcker ut. Placera behållaren på enheten. Ett bubblande ljud hörs (vattentråget fylls).
  5. Stick i stickproppen.
  6. **Slå på apparaten:** Tryck på «ON/OFF»-knappen för att slå på enheten. Displayen«ON» blickar till kort och visar den aktuella relativa luftfuktigheten i rummet, t.ex. «41». Kort därefter hörs att vattnet kokar och det kommer varm vattenånga ut. (Man får inte röra!).  
**Anmärkning:** Om den röda indikatorn «vattenbrist» «No Water» tänds, kan enheten inte startas. Kontrollera om vattenbehållaren är full. Om detta är fallet måste vattentråget (20) först bli fullt, vilket kan ta några minuter (den röda indikatorn «No Water» slocknar sedan automatiskt.
  7. Rikta inte dimmunstycket emot väggar, möbler etc. På displayen (6) visas den aktuella relativa luftfuktigheten i rummet, t.ex. «41 %».
  8. **Ställ in önskad luftfuktighet** genom att trycka på knappen «Humidity» och välj sedan med «Humidity» önskad luftfuktighet. Luftfuktigheten kan ställas in i fem steg mellan 35-75 % rel. luftfuktighet. Rekommenderat område i vardagsrummet är 40-60%. Så snart att visaren åter visar den aktuella luftfuktigheten, sparas värdet och övervakning av luftfuktigheten sker automatiskt. Inställningen «CO» (=Continuous) avser kontinuerlig drift utan övervakning: bör inte användas hela tiden (pga. överfuktighet). Enheten slår på automatiskt när det inställda värdet underskrids och slås av igen när det överskrids. Medan luftfuktaren är igång, och displayen visar aktuell luftfuktighet).  
**Anmärkning:** Om «CO» (= kontinuerlig drift) är inställt, slås enheten INTE av automatiskt (använd denna inställning endast för korta tidsperioder, eftersom luftfuktigheten annars kan bli för hög). Om fuktighetsgraden är för lågt inställd slår enheten inte på överhuvudtaget.
  9. **Ställ in mängden av dimma** genom att upprepade gånger trycka på «OUTPUT». Mängden av dimma kan justeras i tre steg (1=lågt, 3=högt).
  10. **Inställning av timer:** Genom att trycka på «TIMER»-knappen kan den automatiska avstängningen i timmar aktiveras. (01-12 timmar eller «OO» stänger av timern igen).
  11. **Nattläge:** Om man berör «NIGHT MODE» reduceras belysningen till ett minimum. Stäng av funktionen genom att trycka på knappen igen.
  12. **Varningslampan «inget vatten»:** Varningslampan lyser «No Water» rött, om det saknas eller är för lite vatten i behållaren. Om lampan lyser rött, måste apparaten först stängas av Av/På knappen «ON/OFF» och fyllas på med friskt dricksvatten. Sätt sedan behållaren tillbaka på plats och slå på igen.  
**OBS:** När man lyfter vattenbehållaren, kan det fortfarande rinna ur lite vatten. För att undvika skador bör du alltid stänga av enheten när «Vattenbrist»-indikatorn tänds.

## RENGÖRING

- Stäng av apparaten och ta ur stickproppen ur vägguttaget före underhållsarbeten och efter varje användning.
- Doppa aldrig apparaten i vatten (det kan leda till kortslutning). Rengör apparaten med en fuktad trasa och torka sedan av den ordentligt.
- Avkalka luftfuktaren beroende på vattnets hårdhet, men minst en gång i veckan: Ta först bort vattenbehållaren (överdelen) och rengör den med en borste. Avkalka vattentråget (20) och avdunstningsplattan (21) i nedre delen av enheten med ett normalt avkalkningsmedel och skölj sedan ordentligt. Se till att inget vatten kan tränga in till enheten inre delar. Därför bör man endast fylla mjukgörnings-medel/vattenblandningen upp till ca. 2 - 3 cm höjd. Montera ihop enheten fullständigt innan den tas i drift igen.
- Skölj vattenbehållaren noga med jämna mellanrum.

## ANVÄNDBAR INFORMATION:

### Information om hur en förångare fungerar

**Hur fungerar luftfuktighet vha. förångare?** Förångningsplåten inuti apparaten värmer vattnet tills det kokar. Ångan löper som ett resultat därav ut genom öppningen (2) på ovansidan, och fuktar rummet. Med hjälp av en hygrostat (se nästa avsnitt), övervakas fuktigheten i rummet och kontrolleras. En förångare uppnår mycket snabbt en hög luftfuktighet. Vattnet är hela tiden sterilt, då det blir kokt.

### Hygrostat

Normaltoleransen på en inbyggd hygrostat ligger mellan +/- 10 %. Det innebär, att effektivt kan den relativa luftfuktigheten avvika i enlighet därmed. Se till att hygrostaten aldrig är täckt, annars fungerar det inte korrekt.

### Tips om vatten

Använd inte vatten som passerat en avkalkningsanläggning med saltbaserat avkalkningsmedel. Sådana anläggningar ersätter kalcium med salt vilket senare sätts av i rummet som en vit beläggning.  
Använd alltid rent vatten för att säkerställa en hygienisk inandningsluft. Apparaten och särskilt vattenbehållaren måste alltid vara hygieniskt rena.

## TEKNISKA DATA

Storlek	300 x 160 x 390 mm (bredd x djup x höjd)
Vikt	ca. 2.40 kg
Nätspänning	220-240 V / 50 Hz
Energiförbrukning	350 W
Befuktning	upp till 350 g/timme
Automatisk avstängning	ja
Vattenbehållare	3.5 l / 0.92 US gallons
Passar Rumsstorlekar	45 m <sup>2</sup> / 110 m <sup>3</sup>
Uppfyller EU-kraven	CE/WEEE/RoHS

Med reservation för tekniska ändringar och misstag.

## FELAVHJÄLPNING

### Varningslampan «No Water» [6] släcks inte efter att vattenbehållaren fyllts på:

Apparaten stängs av automatiskt om det finns för lite vatten. Varningslampan «No Water» (inget vatten) tänds (lyser rött) för att tala om att vatten måste fyllas på. Det dröjer en stund tills vattenbehållaren inuti anordningen är fyllt upp med vatten. Sedan slocknar den röda displayen och enheten är igen klar för drift.



### Vattenbehållaren läcker:

Skruva löst behållarens lock [15] och avlägsna det. Skruva fast tanklocket [15] igen. Se till att tanklocket inte skruvas snett på vattentanken [13], annars kan det läcka vatten.

### Det kommer inte ut någon dimma, apparaten fungerar inte:

Rengör apparaten enligt beskrivningen i «Rengöring».

## REPARATION/ÅTERVINNING

- Reparationer av alla elektriska apparater (inklusive byte av nätkabeln) får endast utföras av fackman. Alla garantianspråk utblir om reparationer utförts på ett otillbörligt sätt.
- Om nätkabeln skadas måste den bytas av tillverkaren, dennes auktoriserade servicepartner eller fackman. Detta för att undvika skador i framtiden.
- Använd aldrig apparaten om nätkabeln eller stickproppen är skadade, efter att apparaten inte fungerat korrekt, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (t.ex. sprickor eller skador på höljet).
- Använd aldrig vassa, repande föremål eller frätande kemikalier.
- Uttjänta apparater ska omedelbart kasseras (klipp av nätkabeln) och lämnas till återvinningscentralen.
-  Apparaten får inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den uttjänta apparaten till återvinningscentralen. Insamling och återvinning av uttjänta elektriska apparater  sparar värdefulla resurser.
- Förpackningens material kan återvinnas. Se till att förpackningen omhändertas på ett miljövänligt sätt så att den kan återvinnas.
- Om uttjänta elektriska apparater inte omhändertas på rätt sätt utan hamnar i naturen kan det leda till att hälsovådliga ämnen frigörs och förorenar grundvattnet och näringskedjan. Detta kan få allvarliga effekter på djur- och växtliv under oöverskådlig tid.

## TVÅ ÅRS GARANTI

Under garantitiden två år efter att produkten inhandlats kommer vi, utan kostnad för delar eller arbete, att reparera eller ersätta den felaktiga produkten med en renoverad produkt (efter vårt val), detta gäller alla produkter eller delar som uppvisar brister angående material eller tillverkning.

FÖRUTOM GARANTIN SOM NÄMNS OVAN, GER Coplax INGA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER AV NÅGOT SLAG ELLER ANDRA GARANTIER OM SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE EFTER ATT GARANTITIDEN HAR GÅTT UT. Coplax kommer att, efter eget gottfinnande, reparera eller ersätta en produkt under garanti. Ekonomisk ersättning utgår INTE. De ovan nämnda compensationerna är de enda compensationerna i händelse av brister i ovan nämnda garantin.

### VEM GÄLLER GARANTIN:

Garantin gäller för den ursprungliga ägaren till en privatägd Coplax-produkt som kan uppvisa inköpsbevis med datumangivelse i form av faktura eller kvitto. Garantin kan inte överlåtas. Inköpsbeviset måste uppvisas (skicka en kopia via fax, e-post eller vanlig post) innan produkten returneras. Ange produktens modellnummer och bifoga en detaljerad beskrivning (helst maskinskriven) av problemet tillsammans med produkten. Lägg beskrivningen i ett kuvert och tejpa fast det på produkten innan förpackningen försluts. Skriv inte på originalförpackningen och gör inga andra ingrepp på förpackningen.

### VAD GARANTIN INTE TÄCKER:

**DELAR SOM NORMALT MÅSTE BYTAS** ut, t.ex. kalkfilterpatroner, «Clean Cube», filter med aktivt kol, vattenfilter eller andra förbrukningsvaror som måste bytas regelbundet såvida dessa inte uppvisar brister i material eller tillverkning.

- Skador, felfunktion, förlust eller försämring som orsakats av vanligt slitage från hårdhänt hantering, felanvändning, försummelse, olycka, felaktig installation, placering eller handhavande, felaktigt underhåll, obehörig reparation, exponering för orimliga temperaturer eller förhållanden. Detta inkluderar skador som orsakats av eteriska oljor eller vattenbehandlingsmedel och rengöringsmedel.
- Skador som orsakats av olämpligt emballage eller transportskador på returnerade produkter.
- Felplacering eller förlust av munstycke, doftkapsel, lock till vattenbehållare osv.
- Transportkostnader till och från reparationsställen.
- Alla sorters direkta, indirekta speciella skador eller följdskador inklusive utebliven inkomst eller annan ekonomisk förlust.
- Transportskador på en produkt vid transport från en av våra återförsäljare. Kontakta återför-säljaren direkt.

Garantin täcker inte skador eller brister som orsakats av eller som är resultatet av att Coplax AG anvisningar inte följts till punkt och pricka i samband med installation, handhavande, användning, underhåll, eller reparation av Coplax-produkten.

Blahopřejeme Vám! Právě jste se stali majitelem výjimečného a technicky vysoce vyspělého, moderního parního zvlhčovače vzduchu Styliés SIRIUS. Používání tohoto ultrazvukového zvlhčovače vzduchu Vám přinese mnoho radosti a zlepšení kvality vzduchu ve Vašich místnostech.

Stejně jako v případě všech elektrických domácích spotřebičů, platí i pro obsluhu zvlhčovače vzduchu nutnost přijmout speciální bezpečnostní opatření, aby se předešlo vzniku zranění, požáru či poškození spotřebiče. Před jeho prvním použitím si, prosím, pečlivě přečtete tento návod k použití a řiďte se bezpečnostními směrnicemi, včetně bezpečnostních pokynů na samotném spotřebiči.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtete návod k obsluze a dobře ho uschovejte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí, resp. předejte ho následnému majiteli spolu s přístrojem.
- Společnost Coplax AG, resp. dovozce odmítá jakékoliv ručení za škody, které vzniknou nedodržením tohoto návodu k obsluze.
- Přístroj je určen pouze pro použití v interiéru, jako jsou domácnosti, kanceláře, školy, ordinace apod. pro účely popsané v tomto návodu k obsluze. Přístroj není určen pro použití v průmyslu. Použití v rozporu s tímto určením, jakož i technické změny na přístroji mohou vést k ohrožení zdraví a života.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí do 8 let) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osobami, které nemají patřičné zkušenosti a/nebo znalosti, ledaže by na ně dohlížela osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat a musí porozumět rizikům s používáním přístroje spojeným.
- Je nutné dohlížet na děti, aby si s přístrojem nehrály. Děti také nesmí bez dozoru přístroj obsluhovat a čistit.
- Kabel připojujte pouze k odpovídajícímu zdroji střídavého proudu. Dbejte na hodnoty napětí uvedené na přístroji.
- Síťovou zástrčku bezpodmínečně vyjměte ze zásuvky:
  - Před jakýmkoliv přemístěním přístroje
  - Před každým otevřením přístroje nebo plněním vodou
  - Při poruchách provozu
  - Před každým čišťením
  - Pokaždé, když přístroj přestanete používat.

- Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.
- Přístroj nikdy nenoste ani netahejte za síťový kabel.
- Síťový kabel nesmí být napínán přes ostré hrany ani nesmí být přiskřípnutý.
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky tahem za síťový kabel ani vlhkýma rukama.
- K zásuvce, ke které je přístroj připojen, by měl být vždy umožněn snadný přístup. Neprovozujte přístroj v bezprostřední blízkosti zásuvky.
- **VAROVÁNÍ:** Pára, která vychází z přístroje, je horká. Nebezpečí opaření!
- Tento zvlhčovač vzduchu nikdy nepoužívejte v bezprostřední blízkosti koupací vany, sprchy nebo bazénu (dodržovat minimální odstup 3 m). Přístroj je nutno umístit tak, aby se ho osoby z vany nemohly dotknout.
- Přístroj neumísťujte v blízkosti tepelného zdroje. Síťový kabel nevystavujte přímému působení žáru (např. žhavá deska sporáku, otevřený oheň, rozžhavená žehlička či kamna). Síťový kabel chraňte před oleji.
- Neumisťujte přístroj do bezprostřední blízkosti stěn, závěsů nebo nábytku.
- Dbejte na to, aby byl přístroj stabilně umístěn a nebyl položen na síťovém kabelu ani o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Přístroj není odolný proti stříkající vodě.
- Přístroj je určen pro použití pouze v interiéru.
- Přístroj neuchovávejte ve venkovním prostředí.
- Nepoužívaný přístroj vložte do obalu a skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Nepřidávejte do vody žádné přísady (vůně, esenciální oleje, osvěžovače vody).
- Pokud je poškozen síťový kabel, musí být kabel vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo obdobně kvalifikovaným pracovníkem, aby se předešlo nebezpečí.
- Před každou údržbou, čištěním a po skončení provozu bezpodmínečně vyjměte ze zásuvky síťový kabel.
- **Přístroj nepokládejte přímo na podlahu. Vždy používejte voděodolnou podložku!**

## POPIS PŘÍSTROJE

 Příklad: Přístroj se skládá z následujících hlavních částí (některé z nich pod vnějším krytem):

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Displej s dotykovým ovládacím panelem   | 7. ON/OFF: Tlačítko Zapnutí/Vypnutí |
| 2. Otvor pro výstup páry (horké!)  | 8. OUTPUT: Výstup páry              |
| 3. Ukazatel hladiny vody v nádržce   | 9. HUMIDITY: Vlhkost vzduchu        |
| 4. Kryt (zadní část)   | 10. TIMER: Režim časovače           |
| 5. Plášť   | 11. NIGHT MODE: Noční režim         |
| 6. Zobrazení provozního režimu<br>No Water: «low water» [Žádná voda:<br>«málo vody»] |                                     |
| 12. Magnetický úchyt   | 17. Spodní část parní trubice       |
| 13. Nádržka na vodu  | 18. LED kontrolka                   |
| 14. Napájecí kabel s integrovaným hygrostatem (nezakrývejte)                         | 19. Senzor vodní hladiny            |
| 15. Uzávěr nádržky na vodu   | 20. Sběrač vody                     |
| 16. Horní část parní trubice   | 21. Odpařovací deska                |

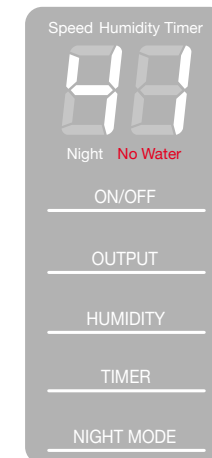
## POKYNY PRO PRVNÍ UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU / RYCHLÝ PRŮVODCE

Tento stručný průvodce pomůže zkušeným uživatelům uvést přístroj do provozu v několika krocích. Více podrobností k uvedení přístroje do provozu naleznete v následující kapitole.

1. Postavte přístroj na vhodné místo na rovný, voděodolný povrch, nikdy ne přímo na koberec nebo na dřevěnou podlahu.
2. Odejměte kryt [4] na zadní straně přístroje (magnetický úchyt). Vyjměte nádržku na vodu [13]. Nádržku na vodu chytněte pevně za rukojeť, vyklopte směrem ven a vytáhněte směrem nahoru.
3. Nádržku na vodu otočte dnem vzhůru. Odšroubujte a odejměte uzávěr nádržky [15].
4. Naplňte nádržku čerstvou vodou – maximálně 3,5 litru.



5. Našroubujte uzávěr nádržky [15] zpět k nádržce a utáhněte.
6. Obrátte nádržku dnem dolů a zkontrolujte, zda z nádržky neuniká voda.
7. Umístěte nádržku zpět do přístroje. Poté by měl být slyšet zvuk unikajících bublin (sběrač vody se plní vodou).
8. Nasadte zpět zadní kryt [4]: nejdříve přiložte spodní část krytu a poté ho přiklápejte směrem k přístroji, dokud nebude přichycen magnetickým úchtem [12].
9. **Zapojte napájecí kabel** (na displeji se zobrazí «ON/OFF»).
10. Jakmile bude sběrač vody kompletně naplněn vodou, přestane červené svítit kontrolka prázdné nádržky «No Water». Zvlhčovač je nyní připraven k provozu.
11. **Zapněte přístroj:** Stiskněte tlačítko «ON/OFF». Na displeji se krátce zobrazí «ON» a poté se na displeji zobrazí aktuální vlhkost, např. «41». Krátce poté můžete slyšet zvuk vařící se vody a přístroj začne vydávat páru. Na páru nesahat. Nebezpečí opaření!
12. **Nastavení požadované vlhkosti:** nastavte požadovanou vlhkost opakovaným stisknutím tlačítka «HUMIDITY», (v rozmezí 35–75 %). Doporučujeme nastavit vlhkost mezi 40–60 %. Jakmile se na displeji zobrazí aktuální relativní vlhkost vzduchu, nastavení zvlhčování je uloženo a automaticky monitorováno. Pokud použijete «CO» - kontinuální režim, přístroj bude zvlhčovat stále bez monitorování okolní vlhkosti. Tento režim je vhodný pro rychlé dosažení vyšší vlhkosti, může však dojít k převlhčení vzduchu.
13. **Nastavení požadované intenzity zvlhčování:** opakovaným stisknutím tlačítka «OUTPUT» [1 = nízká, 3 = vysoká].
14. **Aktivace automatického vypnutí přístroje:** opakovaným stisknutím tlačítka «TIMER» nastavte požadovaný čas pro vypnutí přístroje v hodinách [01–12 hodin nebo «00» pro vypnutí časovače].
15. **Noční režim:** pro ztlumení světel na přístroji stiskněte tlačítko «NIGHT MODE». Tuto funkci vypnete stisknutím jakéhokoliv tlačítka na ovládacím panelu.



## PRVNÍ POUŽITÍ / PROVOZ

Upozornění: Nikdy nepřenášejte přístroj s naplněnou nádržkou.

Vystavujete se následujícím rizikům:

- z nádržky na vodu se může do hlavní základny dostat více vody.
  - voda se může snadno vylít z hlavní základny.
  - nádržka na vodu může vypadnout z hlavní základny a poškodit se (a voda může unikat na podlahu, kde může způsobit škodu).
1. Zvlhčovač vzduchu Styliet SIRIUS by měl být vždy nejdříve umístěn na vhodném místě s prázdnou nádržkou na vodu [13].
  2. Jakmile je přístroj na vhodném místě: odejměte kryt [4] na zadní straně přístroje (magnetický úchyt).
  3. Nádržku na vodu [13] chytněte pevně za rukojeť, vyklopte směrem ven a vytáhněte směrem nahoru.
  4. Nádržku na vodu [13] naplňte čerstvou vodou (max. 3,5 litru) a zpět našroubujte uzávěr nádržky [15] – zkontrolujte, zda je uzávěr pevně utažen a neuniká voda. Nádržku vložte do základny přístroje a poté by měl být slyšet zvuk unikajících bublin (sběrač vody se plní vodou).
  5. Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
  6. **Zapněte přístroj:** Stiskněte tlačítka «ON/OFF» na kontrolním panelu [1]. Na displeji se krátce zobrazí «ON» a poté se na displeji zobrazí aktuální vlhkost, např. «41». Krátce poté můžete slyšet zvuk vařící se vody a přístroj začne vydávat páru (Na páru nesahat!). **Varování:** Pokud svítí kontrolka «No Water», zvlhčovač nemůže být spuštěn. Zkontrolujte, zda je plná nádržka na vodu. Pokud ano, může chvíli trvat, než se naplní sběrač vody [20], (červená kontrolka «No Water» po naplnění zhasne).
  7. Nikdy nesměřujte výstup páry na zdi, nábytek apod. Na displeji [6] je zobrazena aktuální hodnota vlhkosti v místnosti, např. «41 %».
  8. **Požadovanou hodnotu vlhkosti si můžete zvolit** opakovaným stisknutím tlačítka «HUMIDITY» (v rozmezí 35–75 %). Doporučujeme nastavit vlhkost mezi 40–60 %. Jakmile se na displeji znovu zobrazí aktuální relativní vlhkost vzduchu, nastavení zvlhčování je uloženo a automaticky monitorováno. Pokud použijete «CO» - kontinuální režim, přístroj bude zvlhčovat stále bez monitorování okolní vlhkosti. Při častějším používání tohoto režimu však může dojít k převlhlení vzduchu. V automatickém režimu se zvlhčovač sám spustí, jakmile vlhkost klesne pod Vámi nastavenou hodnotu a naopak přestane zvlhčovat, jakmile dosáhne vlhkost vyšší hodnoty než je Vámi požadovaná. Během zvlhčování je na displeji zobrazena aktuální hodnota vlhkosti vzduchu.  
**Poznámka:** Pokud je nastaven režim «CO» (kontinuální režim), zvlhčovač SE NEVYPNE automaticky. Abyste předešli převlhlení vzduchu, používejte «CO» režim pouze po kratší dobu. Pokud bude hodnota vlhkosti velmi nízká, přístroj se sám nezapne.
  9. **Nastavení požadované intenzity zvlhčování:** opakovaným stisknutím tlačítka «OUTPUT» (1 = nízká, 3 = vysoká) nastavte požadovanou intenzitu zvlhčování.
  10. **Aktivace automatického vypnutí přístroje:** opakovaným stisknutím tlačítka «TIMER» nastavte požadovaný čas pro vypnutí v hodinách (01 – 12 hodin nebo «OO» pro vypnutí časovače).
  11. **Noční režim:** pro ztlumení světel na přístroji stiskněte tlačítka «NIGHT MODE». Tuto funkci vypnete stisknutím jakéhokoliv tlačítka na ovládacím panelu.
  12. **Kontrolka «No water»:** tato červená kontrolka se rozsvítí, pokud je prázdný sběrač vody nebo je hladina vody již velmi nízká. V tomto případě přístroj stisknutím tlačítka «ON/OFF» vypnete a naplňte nádržku čerstvou vodou. Poté vraťte nádržku zpět do základny a přístroj znovu zapněte.  
**Upozornění:** Během manipulace s nádržkou může z nádržky vytéct ještě malé množství vody. Jakmile se rozsvítí kontrolka «Low water», vždy přístroj vypnete, aby se předešlo poškození.

## ÚDRŽBA A POSTUP PŘI ČIŠTĚNÍ

- Před provedením údržby a po každém použití vypnete přístroj a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- Přístroj se nikdy nesmí ponořit do vody (hrozí nebezpečí zkratu). Vnější povrch přístroje otírejte vlhkým hadříkem a poté dobře osušte.
- Odvápňení přístroje provádějte v závislosti na tvrdosti vody, kterou používáte. Nejméně však jednou za týden. Nejdříve z přístroje vyjměte nádržku na vodu, kterou umyjte kartáčem. Odvápňte sběrač vody [20] a odpařovací desku [21] v základně běžným odvápňovačem a následně vše pečlivě opláchněte. Dávejte pozor, aby dovnitř přístroje nevnikla voda. Z toho důvodu naplňte při odvápňování základnu odvápňovačem/ odvápňovačem naředěným vodou maximálně do výšky 2-3 cm. Před opětovným použitím přístroje je potřeba všechny jeho části uvést do stavu pro bezproblémový provoz.
- Pravidelně důkladně vyplachujte nádrž na vodu.

## UŽITEČNÉ INFORMACE:

### Jak funguje parní zvlhčovač

Odpařovací deska uvnitř přístroje ohřívá vodu v základně. Z otvoru [2] umístěného na vrchní straně přístroje vychází pára a zvyšuje vlhkost vzduchu v místnosti. Díky hygrostatu (viz následující část) může být vlhkost vzduchu v místnosti monitorována a regulována. Parní zvlhčovač zvyšuje vlhkost velmi rychle. Díky ohřevu dochází ke sterilizaci vody.

### Hygrost

Standardní odchylka integrovaného hygrostu (senzoru vlhkosti) je +/- 10%. Proto může být na displeji zobrazena odlišná hodnota než na jiném vlhkoměru. Ujistěte se prosím, že není hygrostat ničím zakrytý, jinak nebude správně fungovat.

### Tipy týkající se vody

Nepoužívejte vodu, k jejímuž odvápňení bylo použito změkčovadel na bázi solí. Tyto prostředky nadržují vápník solí, která se pak usazuje v místnosti jako bílý nános. Čistá voda musí být vždy použita proto, aby vzduch zůstal hygienicky čistý. Zařízení a zvláště zásobník vody musí být vždy hygienicky čisté.

## TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Rozměry	300 x 160 x 390 mm (šířka x hloubka x výška)
Hmotnost	cca 2,4 kg
Napájení	220-240 V / 50 Hz
Spotřeba elektrické energie	350 W
Zvlhčovací výkon	max. 350 g/h
Automatické vypnutí	ano
Objem nádržky na vodu	3,5 l
Vhodné pro místnost o velikosti	45 m <sup>2</sup> / 110 m <sup>3</sup>
V souladu s EU předpisy	CE / WEEE / RoHS
Technické změny a chyby vyhrazeny.	



## ZÁVADY A JEJICH ŘEŠENÍ

### Kontrolka «No Water» (6) nezhasne ani po naplnění zásobníku vodou:

Přístroj se automaticky vypne, pokud není v přístroji dostatek vody. Rozsvícení kontrolky «No Water» červenou barvou Vás upozorňuje, že je třeba doplnit vodu. Může chvíli trvat, než se vodou naplní sběrač vody, umístěný uvnitř přístroje. Červená kontrolka «No Water» po naplnění zhasne a přístroj je tak znovu připraven k použití.


### Nádržka na vodu teče:

Odšroubujte uzávěr nádržky (15) a odejměte ho z nádržky. Uzávěr nádržky (15) znovu k nádržce našroubujte. Ujistěte se, že je uzávěr správně našroubován k nádržce na vodu (13), v opačném případě může voda z nádržky unikat.

### Nízký výkon, žádný výstup páry, zařízení nefunguje:

Proveďte údržbu popsanou v kapitole «Údržba a postup při čištění».

## OPRAVY A LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

- Opravy všech elektro zařízení (zahrnující výměnu síťového kabelu) smí provádět pouze autorizovaný servis. Při neodborných opravách zaniká záruka a veškerá odpovědnost za záruky.
- Výměnu poškozeného síťového kabelu svěřte výhradně výrobcí, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odbornému servisu. Předejete škodám na zařízení.
- Zařízení nikdy neuvádějte do provozu, je-li poškozen přírodní kabel nebo zástrčka, nefunguje-li zařízení správně, pokud spadlo nebo je poškozeno jiným způsobem (praskliny/trhliny skříně).
- Nepoužívejte ostré a tvrdé předměty ani agresivní chemikálie, které by mohly zařízení jakkoliv poškodit.
- Ihned po skončení životnosti přístroj znehodnoťte (odřízněte síťový kabel) a odevzdejte ho na k tomu určeném sběrném místě.
-  Tento přístroj nepatří do domovního odpadu. Odevzdejte ho do k tomu určeného sběrného místa. Sběr a recyklace elektrického a elektronického odpadu šetří cenné zdroje.
- Obalový materiál je recyklovatelný. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky šetrným způsobem a zajistěte, aby byl odvezen do sběrného centra pro recyklovatelné materiály.
- Nekontrolovaná likvidace přístroje může v průběhu jeho rozkladu vést k uvolňování nebezpečných látek do spodní vody, a tím do potravního řetězce, a na dlouhou dobu zatížit životní prostředí.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Výrobce Coplax AG poskytuje záruku dle zákona na materiálové a výrobní vady komponentů zařízení a jejich servis v délce trvání 24 měsíců od data prodeje uvedeném na dokladu o koupi. Pro uplatnění záruky je nutné předložit záruční list nebo doklad o koupi potvrzený vaším prodejcem.

VEŠKERÉ NÁROKY PLYNOUCÍ ZE ZÁRUKY JSOU ČASOVĚ OMEZENY NA DVOULETOU ZÁRUČNÍ DOBU.

### PRO KOHO PLATÍ ZÁRUKA:

Záruka platí pouze na výrobky zakoupené v rámci distributorské sítě výhradního dodavatele. Nelze uplatňovat záruku na výrobky zakoupené jinde než v ČR a SR. Záruku uplatňujte ihned, jakmile se vada vyskytne. V opačném případě může dojít k nevratnému poškození výrobku a ztráty záruky.

### TATO ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- závady vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením výrobku
- chybné instalace
- nevhodného zacházení, nesprávné údržby, opotřebení, mechanického poškození
- zapojení k jiné než předepsané elektrické síti
- nedodržení podmínek v návodu
- vystavení nepřiměřeným teplotám, nebo neautorizovaného zásahu do zařízení.

To zahrnuje i škody způsobené špatným použitím vonných esencí, nebo úpravou vody a nesprávným čištěním.

Tato záruka se nevztahuje na výměnné filtry zařízení ani na antibakteriální stříbrnou kostku, které jsou běžným spotřebním materiálem a jejichž opotřebení se může projevit před uplynutí záruční doby, pokud se nebude jednat o výrobní vadu.

Záruka se nevztahuje také na poškození výrobku během přepravy, které bylo způsobeno nesprávnou manipulací či zacházením. V případě poškození obalu výrobku vzniklým přepravou reklamujte zásilku přímo u dopravce.

**Výrobce nenese zodpovědnost za následné škody ani za škody vzniklé používáním tohoto výrobku vč. ztráty zisku či jiné ekonomické ztráty.**

Blahoželáme vám! Práve ste sa stali majiteľom výnimočného a technicky vysoko vyspelého, moderného parného zvlhčovača vzduchu Stylies SIRIUS. Používanie tohto ultrazvukového zvlhčovača vzduchu vám prinesie veľa radosti a zlepšenie kvality vzduchu vo vašich miestnostiach. Rovnako ako v prípade všetkých elektrických domácich spotrebičov, platí i pre obsluhu zvlhčovača vzduchu nutnosť prijať špeciálne bezpečnostné opatrenia, aby sa predišlo vzniku zranenia, požiaru či poškodeniu spotrebiča. Pred jeho prvým použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod na použitie a riadte sa bezpečnostnými smernicami, vrátane bezpečnostných pokynov na samotnom spotrebiči.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky si, prosím, prečítajte tento návod na obsluhu a dobre ho uschovajte na neskoršie nazretie, resp. odovzdajte ho následnému majiteľovi spolu s prístrojom.
- Spoločnosť Coplax, resp. dovozca odmieta akékoľvek ručenie za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti na účely popísané v tomto návode na obsluhu. Použitie v rozpore s týmto určením, ako aj technické zmeny na prístroji, môže viesť k ohrozeniu zdravia a života.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí do ôsmich rokov) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či osobami, ktoré nemajú patričné skúsenosti a/alebo znalosti, ledaže by na ne dohliadala osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo od nej prijali pokyny, ako prístroj používať a musí porozumieť rizikám s používaním prístroja spojeným. Je nutné dohliadať na deti, aby sa nehrali so zariadením. Deti tiež nesmie bez dozoru prístroj obsluhovať a čistiť.
- Kábel pripájajte iba k zdroju striedavého prúdu. Dbajte na hodnoty napätia uvedené na prístroji.
- Sieťovú zástrčku bezpodmienečne vyberte zo zásuvky:
  - Pred akýmkoľvek premiestnením prístroja
  - Pred každým otvorením prístroja alebo plnením vodou
  - Pri poruchách prevádzky
  - Pred každým čistením
  - Vždy, keď prístroj prestanete používať

- Nepoužívajte poškodený prívodný kábel.
- Prístroj nikdy nenoste ani neťahajte za sieťový kábel.
- Sieťový kábel nesmie byť napínaný cez ostré hrany ani nesmie byť pricviknutý.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahom za sieťový kábel ani vlhkými rukami.
- K zásuvke, ku ktorej je prístroj pripojený, by mal byť vždy umožnený ľahký prístup. Neprevádzkujte prístroj v bezprostrednej blízkosti zásuvky.
- **VAROVANIE:** Para, ktorá vychádza z prístroja, je horúca. Nebezpečenstvo oparenia!
- Tento zvlhčovač vzduchu nikdy nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúpacej vane, sprchy alebo bazénu (dodržiavať minimálny odstup 3 m). Prístroj je nutné umiestniť tak, aby sa ho osoby z vane nemohli dotknúť.
- Prístroj neumiestňujte v blízkosti tepelného zdroja. Sieťový kábel nevystavujte priamemu pôsobeniu tepla (napr. horúca doska sporáka, otvorený oheň, rozžeravená žehlička či pec). Sieťový kábel chráňte pred olejmi.
- Neumiestňujte prístroj do bezprostrednej blízkosti stien, závesov alebo nábytku.
- Dbajte na to, aby bol prístroj počas prevádzky stabilný a aby nehrozilo zakopnutie cez sieťový kábel.
- Prístroj nie je chránený proti striekajúcej vode.
- Prístroj je určený na použitie iba v interiéri.
- Prístroj neuchovávajte vo vonkajšom prostredí.
- Nepoužívaný prístroj vložte do obalu a skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Nepridávajte do vody žiadne prísady (vône, esenciálne oleje, osviežovače vody).
- Ak je poškoden sieťový kábel, musí byť vymenený výrobcom, servisom alebo inou kvalifikovanou osobou, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- Pred každou údržbou, čistením a po skončení prevádzky bezpodmienečne vyberte zo zásuvky sieťový kábel.
- **Prístroj nekladte priamo na podlahu. Vždy používajte vodeodolnú podložku!**

## Popis prístroja

 Prístroj sa skladá z nasledujúcich hlavných častí (niektoré z nich pod vonkajším krytom):

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Displej s dotykovým ovládacím panelom  | 7. ON/OFF: Tlačidlo Zapnutie/Vypnutie |
| 2. Otvor na výstup pary (horúcej!)  | 8. OUTPUT: Výstup pary                |
| 3. Ukazovateľ hladiny vody v nádržke  | 9. HUMIDITY: Vlhkosť vzduchu          |
| 4. Kryt (zadná časť)  | 10. TIMER: Režim časovača             |
| 5. Plášť  | 11. NIGHT MODE: Nočný režim           |
| 6. Zobrazenie prevádzkového režimu<br>No Water: «Low water»<br>(Žiadna voda: «málo vody») |                                       |
| 12. Magnetická príchytká  | 17. Spodná časť parnej trubice        |
| 13. Nádržka na vodu   | 18. LED kontrolka                     |
| 14. Napájací kábel s integrovaným<br>hygrostatom (nezakrývajte)                           | 19. Senzor vodnej hladiny             |
| 15. Uzáver nádržky na vodu  | 20. Zberač vody                       |
| 16. Horná časť parnej trubice   | 21. Odparovacia doska                 |

## POKYNY NA PRVÉ UVEDENIE PRÍSTROJA DO PREVÁDZKY / RÝCHLY SPRIEVODCA

Tento stručný sprievodca pomôže skúseným používateľom uviesť prístroj do prevádzky v niekoľkých krokoch. Viac podrobností k uvedeniu prístroja do prevádzky nájdete v nasledujúcej kapitole.

1. Postavte prístroj na vhodné miesto na rovný, vodeodolný povrch, nikdy nie priamo na koberec alebo na drevenú podlahu.
2. Odnímate kryt (4) na zadnej strane prístroja (magnetická príchytká). Vyberte nádržku na vodu (13). Nádržku na vodu chyťte pevne za rukoväť, vyklopte smerom von a vytiahnite smerom hore.
3. Nádržku na vodu otočte dnom hore. Odskrutkujte a odnímate uzáver nádržky (15).
4. Naplňte nádržku čerstvou vodou – maximálne 3,5 litra.



1./2.

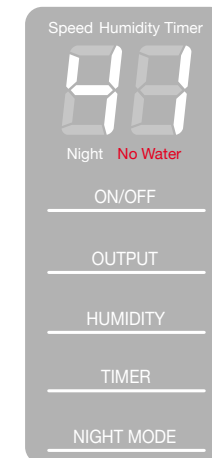


3.

5. Naskrutkujte uzáver nádržky (15) späť k nádržke a dotiahnite.
6. Obráťte nádržku dnom dole a skontrolujte, či z nádržky neuniká voda.
7. Umiestnite nádržku späť do prístroja. Potom by mal byť počuteľný zvuk unikajúcich bublín (zberač vody sa plní vodou).
8. Nasadte späť zadný kryt (4): najskôr priložte spodnú časť krytu a potom ho priklápaajte smerom k prístroju, kým ho neprichytí magnetická príchytká (12).
9. **Zapojte napájací kábel** (na displeji sa zobrazí «ON/OFF»).
10. Hneď ako bude zberač vody kompletne naplnený vodou, prestane červeno svietiť kontrolka prázdnej nádržky «No Water». Zvlhčovač je teraz pripravený na prevádzku.
11. **Zapnite prístroj:** Stlačte tlačidlo «ON/OFF». Na displeji sa krátko zobrazí «ON» a potom sa na displeji zobrazí aktuálna vlhkosť, napr. «41». Krátko potom môžete počuť zvuk vriacej vody a prístroj začne vydávať paru. Na paru nesiahajte. Nebezpečenstvo oparenia!
12. **Nastavenie požadovanej vlhkosti:** nastavte požadovanú vlhkosť opakovaným stlačením tlačidla «HUMIDITY», (v rozmedzí 35 – 75 %). Odporúčame nastaviť vlhkosť medzi 40 – 60 %. Hneď ako sa na displeji zobrazí aktuálna relatívna vlhkosť vzduchu, nastavenie zvlhčovania sa uloží a automaticky monitoruje. Pokiaľ použijete «CO» – kontinuálny režim, prístroj bude zvlhčovať stále bez monitorovania okolitej vlhkosti. Tento režim je vhodný na rýchle dosiahnutie vyššej vlhkosti, môže však dôjsť k prevlhčeniu vzduchu.
13. **Nastavenie požadovanej intenzity zvlhčovania:** opakovaným stlačením tlačidla «OUTPUT» (1 = nízka, 3 = vysoká).
14. **Aktivácia automatického vypnutia prístroja:** opakovaným stlačením tlačidla «TIMER» nastavte požadovaný čas na vypnutie prístroja v hodinách (01 – 12 hodín alebo «00» na vypnutie časovača).
15. **Nočný režim:** na stlmenie svetiel na prístroji stlačte tlačidlo «NIGHT MODE». Túto funkciu vypnete stlačením akéhokoľvek tlačidla na ovládacom paneli.



5.



11.–15.

## PRVÉ POUŽITIE / PREVÁDZKA

Upozornenie: Nikdy neprenášajte prístroj s naplnenou nádržkou.

Vystavujete sa nasledujúcim rizikám:

- z nádržky na vodu sa môže do hlavnej základne dostať viac vody,
  - voda sa môže ľahko vyliat z hlavnej základne,
  - nádržka na vodu môže vypadnúť z hlavnej základne a poškodiť sa (a voda môže unikáť na podlahu, kde môže spôsobiť škodu).
1. Zvlhčovač vzduchu Styliet SIRIUS by sa mal vždy najskôr umiestniť na vhodnom mieste s prázdnu nádržkou na vodu (13).
  2. Hneď ako je prístroj na vhodnom mieste: odnímate kryt (4) na zadnej strane prístroja (magnetická príchytky).
  3. Nádržku na vodu (13) chyťte pevne za rukoväť, vyklopte smerom von a vytiahnite smerom hore.
  4. Nádržku na vodu (13) naplňte čerstvou vodou (max. 3,5 litra) a späť naskrutkujte uzáver nádržky (15) – skontrolujte, či je uzáver pevne dotiahnutý a neuniká voda. Nádržku vložte do základne prístroja a potom by mal byť počuteľný zvuk unikajúcich bublín (zberač vody sa plní vodou).
  5. Zapojte napájací kábel do zásuvky.
  6. **Zapnite prístroj:** Stlačte tlačidlo «ON/OFF» na kontrolnom paneli (1). Na displeji sa krátko zobrazí «ON» a potom sa na displeji zobrazí aktuálna vlhkosť, napr. «41». Krátko potom môžete počuť zvuk vriacej vody a prístroj začne vydávať paru (Na paru nesiahajte!). **Varovanie:** Pokiaľ svieti kontrolka «No Water», zvlhčovač nemôže byť spustený. Skontrolujte, či je plná nádržka na vodu. Pokiaľ áno, môže chvíľu trvať, kým sa naplní zberač vody (20), (červená kontrolka «No Water» po naplnení zhasne).
  7. Nikdy nesmerujte výstup pary na steny, nábytok a pod. Na displeji (6) je zobrazená aktuálna hodnota vlhkosti v miestnosti, napr. «41 %».
  8. **Požadovanú hodnotu vlhkosti si môžete zvolit** opakovaným stlačením tlačidla «HUMIDITY» (v rozmedzí 35 – 75 %). Odporúčame nastaviť vlhkosť medzi 40 – 60 %. Hneď ako sa na displeji znovu zobrazí aktuálna relatívna vlhkosť vzduchu, nastavenie zvlhčovania sa uloží a automaticky monitoruje. Pokiaľ použijete «CO» – kontinuálny režim, prístroj bude zvlhčovať stále bez monitorovania okolitej vlhkosti. Pri častejšom používaní tohto režimu však môže dôjsť k prevlhčeniu vzduchu. V automatickom režime sa zvlhčovač sám spustí, hneď ako vlhkosť klesne pod vami nastavenú hodnotu a naopak prestane zvlhčovať, hneď ako dosiahne vlhkosť vyššiu hodnotu ako požadujete. Počas zvlhčovania je na displeji zobrazená aktuálna hodnota vlhkosti vzduchu. **Poznámka:** Pokiaľ je nastavený režim «CO» (kontinuálny režim), zvlhčovač SA NEVYPNE automaticky. Aby ste predišli prevlhčeniu vzduchu, používajte «CO» režim iba kratší čas. Pokiaľ bude hodnota vlhkosti veľmi nízka, prístroj sa sám nezapne.
  9. **Nastavenie požadovanej intenzity zvlhčovania:** opakovaným stlačením tlačidla «OUTPUT» (1 = nízka, 3 = vysoká) nastavte požadovanú intenzitu zvlhčovania.
  10. **Aktivácia automatického vypnutia prístroja:** opakovaným stlačením tlačidla «TIMER» nastavte požadovaný čas na vypnutie v hodinách (01 – 12 hodín alebo «OO» na vypnutie časovača).
  11. **Nočný režim:** na stlmenie svetiel na prístroji stlačte tlačidlo «NIGHT MODE». Túto funkciu vypnete stlačením akéhokoľvek tlačidla na ovládacom paneli.
  12. **Kontrolka «No water»:** táto červená kontrolka sa rozsvieti, pokiaľ je prázdny zberač vody alebo je hladina vody už veľmi nízka. V tomto prípade prístroj stlačením tlačidla «ON/OFF» vypnete a naplňte nádržku čerstvou vodou. Potom vráťte nádržku späť do základne a prístroj znovu zapnete. **Upozornenie:** Počas manipulácie s nádržkou môže z nádržky vyteciť ešte malé množstvo vody. Hneď ako sa rozsvieti kontrolka «Low water», vždy prístroj vypnite, aby sa predišlo poškodeniu.

## ÚDRŽBA A POSTUP PRI ČISTENÍ

- Pred vykonaním údržby a po každom použití vypnite prístroj a vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.
- Prístroj sa nikdy nesmie ponoriť do vody (hrozí nebezpečenstvo skratu). Vonkajší povrch prístroja utierajte vlhkou handričkou a potom dobre osušte.
- Odvápnenie prístroja vykonávajte v závislosti od tvrdosti vody, ktorú používate. Najmenej však raz za týždeň. Najskôr z prístroja vyberte nádržku na vodu, ktorú umyte kefou. Odvápňte zberač vody (20) a odparovaciu dosku (21) v základni bežným odvápňovačom a následne všetko starostlivo opláchnite. Dávajte pozor, aby dovnútra prístroja nevnikla voda. Z toho dôvodu naplňte pri odvápňovaní základňu odvápňovačom/odvápňovačom zriedeným vodou maximálne do výšky 2 – 3 cm. Pred opätovným použitím prístroja treba všetky jeho časti uviesť do stavu pre bezproblémovú prevádzku.
- Pravidelne dôkladne vyplachujte nádrž na vodu.

## UŽITOČNÉ INFORMÁCIE:

### Ako funguje parný zvlhčovač

Odparovacia doska vnútri prístroja ohrieva vodu v základni. Z otvoru (2) umiestneného na vrchnej strane prístroje vychádza para a zvyšuje vlhkosť vzduchu v miestnosti. Vďaka hygrostatu (pozrite nasledujúcu časť) môže byť vlhkosť vzduchu v miestnosti monitorovaná a regulovaná. Parný zvlhčovač zvyšuje vlhkosť veľmi rýchlo. Vďaka ohrevu dochádza k sterilizácii vody.

### Hygroskop

Štandardná odchýlka integrovaného hygrostatu (senzora vlhkosti) je +/- 10 %. Preto môže byť na displeji zobrazená odlišná hodnota ako na inom vlhkomere. Uistite sa, prosím, že nie je hygroskop ničím zakrytý, inak nebude správne fungovať.

### Tipy týkajúce sa vody

Nepoužívajte vodu, na ktorej odvápnenie sa použili zmäkčovadlá na báze soli. Tieto prostriedky nahradzujú vápnik soľou, ktorá sa potom usadzuje v miestnosti ako biely nános. Čistá voda sa musí vždy použiť preto, aby vzduch zostával hygienicky čistý. Zariadenie a obzvlášť zásobník vody musia byť vždy hygienicky čisté.

## TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Rozmery	300 × 160 × 390 mm (šírka × hĺbka × výška)
Hmotnosť	cca 2,4 kg
Napájanie	220 – 240 V/50 Hz
Spotreba elektrickej energie	350 W
Zvlhčovací výkon	max. 350 g/h
Automatické vypnutie	áno
Objem nádržky na vodu	3,5 l
Vhodné pre miestnosť s veľkosťou	45 m <sup>2</sup> /110 m <sup>3</sup>
V súlade s EÚ predpismi	CE/WEEE/RoHS
Technické zmeny a chyby vyhradené.	

## PORUCHY A ICH RIEŠENIA

### Kontrolka «No Water» (6) nezhasne ani po naplnení zásobníka vodou:

Prístroj sa automaticky vypne, pokiaľ nie je v prístroji dostatok vody. Rozsvietenie kontrolky «No Water» červenou farbou vás upozorňuje, že je potrebné doplniť vodu. Môže chvíľu trvať, kým sa vodou naplní zberač vody, umiestnený vnútri prístroja. Červená kontrolka No Water po naplnení zhasne a prístroj je tak znovu pripravený na použitie.


### Nádržka na vodu tečie:

Odskrutkujte uzáver nádržky (15) a odnímite ho z nádržky. Uzáver nádržky (15) znovu k nádržke naskrutkujte. Uistite sa, že je uzáver správne naskrutkovaný k nádržke na vodu (13), v opačnom prípade môže voda z nádržky unikať.

### Nízky výkon, žiadny výstup pary, zariadenie nefunguje:

Vykonajte údržbu popísanú v kapitole «Údržba a postup pri čistení».

## OPRAVY / LIKVIDÁCIA

- Opravy všetkých elektrozariadení (zahrňujúce výmenu sieťového kábla) smie vykonávať iba autorizovaný servis. Pri neodborných opravách zaniká záruka a všetka zodpovednosť za záruku.
- Výmenu poškodeného sieťového kábla zverte výhradne výrobcovi, autorizovanému servisnému stredisku alebo kvalifikovanému odbornému servisu. Predídete škodám na zariadení.
- Zariadenie nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je poškodený prírodný kábel alebo zástrčka, ak nefunguje zariadenie správne, ak spadlo alebo je poškodené iným spôsobom (praskliny/trhliny skrine).
- Nepoužívajte ostré predmety, ktoré by mohli zariadenie poškríabať, ani lepkavé chemikálie, ktoré by mohli poškodiť zariadenie.
- Ihneď po skončení životnosti prístroj znehodnoťte (odrežte sieťový kábel) a odovzdajte ho na na to určenom zbernom mieste.
-  Tento prístroj nepatrí do domového odpadu, odovzdajte ho na to určenom recyklačnom mieste. Zber a recyklácia elektrického a elektronického odpadu šetrí cenné zdroje.
- Obalový materiál je recyklovateľný. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky šetrným spôsobom a zaistite, aby bol odvezený do zberného centra na recyklovateľné materiály.
- Nekontrolovaná likvidácia prístroja môže v priebehu jeho rozkladu viesť k uvoľňovaniu nebezpečných látok do spodnej vody, a tým do potravinového reťazca, a na dlhý čas zatažiť životné prostredie.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Výrobca Coplax AG poskytuje záruku podľa zákona na materiállové a výrobné chyby komponentov zariadení a ich servis v dĺžke trvania 24 mesiacov od dátumu predaja uvedenom na doklade o kúpe. Pri uplatnení záruky je nutné predložiť záručný list potvrdený vašim predajcom alebo doklad o kúpe.

VŠETKY NÁROKY PLYNÚCE ZO ZÁRUKY SÚ ČASOVO OBMEDZENÉ DVOJROČNOU ZÁRUČNOU LEHOTOU.

### PRE KOHO PLATÍ ZÁRUKA:

Záruka platí iba na výrobky zakúpené v rámci distribútorskej siete výhradného dodávateľa. Nie je možné uplatňovať záruku na výrobky zakúpené inde ako v SR a ČR. Záruku uplatňujte ihneď, ako náhle sa vada vyskytne. V opačnom prípade môže dôjsť k nevratnému poškodeniu výrobku a straty záruky.

### TÁTO ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:

- poruchy vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobku
- chybné inštalácie
- nevhodného zaobchádzania, nesprávnej údržby, opotrebovania, mechanického poškodenia
- zapojenia k inej než predpísanej elektrickej sieti
- nedodržania podmienok v návode
- vystavenia neprimeraným teplotám alebo neautorizovaného zásahu do zariadenia
- škody spôsobené nesprávnym použitím vonných esencií, alebo úpravou vody a nesprávnym čistením.

Táto záruka sa nevzťahuje na výmenné filtre zariadenia ani na antibakteriálnu striebornú kocku, ktoré sú bežným spotrebným materiálom a ktorých opotrebenie sa môže prejaviť pred uplynutím záručnej doby, ak sa nebude jednáť o výrobnú vadu.

Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenie výrobku počas prepravy, ktoré bolo spôsobené nesprávnou manipuláciou či zaobchádzaním. V prípade poškodenia obalu výrobku vzniknutým prepravou reklamujte zásielku priamo u dopravcu.

**Výrobca nenesie zodpovednosť za následné škody ani za škody vzniknuté používaním tohto výrobku vrátane straty zisku či inej ekonomickej straty.**

Gratulacje! Właśnie stali się Państwo właścicielami wyjątkowego nawilżacza powietrza SIRIUS marki Styliet, w którym zastosowano najnowsze rozwiązania techniczne. Poprawia on jakość powietrza w pomieszczeniach a korzystanie z niego jest łatwe i przyjemne.

Aby uniknąć obrażeń, pożaru i uszkodzenia sprzętu, przy używaniu nawilżacza należy zachować szczególną ostrożność, podobnie jak w przypadku innych elektrycznych urządzeń gospodarstwa domowego. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, zwracając uwagę na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki umieszczone na urządzeniu.

## WAŻNE WSKAZOWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem nawilżacza powietrza i o późniejsze jej przechowywanie i ew. przekazanie kolejnemu użytkownikowi.
- Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi firma Coplax AG nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwie domowym w celach opisanych w niniejszej instrukcji. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz zmiany techniczne w urządzeniu mogą prowadzić do zagrożeń dla życia i zdrowia.
- Opisane urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub z upośledzeniem narządów zmysłów, a także przez osoby bez specjalnego doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają one pod nadzorem osoby kompetentnej lub zostały przez nią poinstruowane o bezpiecznym użyciu urządzenia i mają świadomość związanych z nim zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem dorosłych.
- Kabel należy podłączać tylko do źródła prądu przemiennego. Zwrócić uwagę na dane dotyczące napięcia.
- Wtyk należy bezwzględnie wyciągać:
  - przed każdą zmianą miejsca pracy urządzenia
  - przed otwarciem urządzenia lub napełnianiem wodą
  - w przypadku zakłóceń w pracy
  - przed każdym czyszczeniem
  - po każdym użyciu.
- Nie stosować żadnych uszkodzonych przedłużaczy.
- Nigdy nie ciągnąć i nie nosić urządzenia za kabel.
- Zabrania się wkładania do obudowy jakichkolwiek przedmiotów.
- Kabel sieciowy nie może być przeciągany lub zaciskany w ostrych krawędziach.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka za kabel lub wilgotnymi dłońmi.
- Gniazdko, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zawsze dostępne. Nie stawiać urządzenia w bezpośredniej bliskości gniazdka.
- UWAGA: Wydobywająca się para jest gorąca. Ryzyko poparzenia!
- Niniejszy nawilżacz powietrza nie może być stosowany w bezpośredniej bliskości wanny kąpielowej, prysznicza lub basenu (utrzymywać minimalny odstęp 3m). Ustawiać urządzenie w taki sposób, aby osoby z wanny nie mogły go dotknąć.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródła ciepła. Nie narażać kabla sieciowego na bezpośrednie działanie gorąca (np. gorąca płyta kuchenna, gorące żelazko lub piecyk). Chronić kabel sieciowy przed olejem.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio obok ścian, zasłon, mebli.
- Zwracać uwagę, aby urządzenie było stabilne podczas eksploatacji i nie wystąpiła możliwość potknięcia się o kabel sieciowy.
- Urządzenie nie posiada ochrony przed tryskającą wodą.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Nie przechowywać i nie uruchamiać urządzenia na świeżym powietrzu.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu (zapakować).
- Nie dodawać żadnych dodatkowych substancji do wody (środki zapachowe, olejki eteryczne lub odświeżacze wody).
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez osobę posiadającą stosowne kwalifikacje.
- Zawsze podczas napełniania wodą lub czyszczenia wyjmować wtyczkę z gniazdka.
- **Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na podłodze. Stosować wodoodporne podkładki!**

## OPIS URZĄDZENIA

 W skład urządzenia wchodzi następujące główne elementy:

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Wyświetlacz / Panel sterujący z polami dotykowymi           | 7. ON/OFF: Włącz/Wyłącznik         |
| 2. Wylot pary (gorący!)  | 8. OUTPUT: ilość pary              |
| 3. Wskaźnik poziomu wody                                       | 9. HUMIDITY: zasobnik wody         |
| 4. Pokrywa [tył]   | 10. TIMER: automatyczne wyłączenie |
| 5. Obudowa   | 11. NIGHT MODE: tryb nocny         |
| 6. Komunikat o trybie pracy<br>No Water: komunikat «Brak wody» |                                    |
- 
- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 12. Zamknięcie na magnes   | 17. Dolna rurka na parę  |
| 13. Zbiornik na wodę   | 18. Komunikat LED        |
| 14. Kabel zasilający z czujnikiem do higrostatu [nie przykrywać] | 19. Czujnik poziomu wody |
| 15. Pokrywa zbiornika  | 20. Zasobnik wody        |
| 16. Górna rurka na parę  | 21. Płyta parownika      |

## URUCHOMIENIE / SKRÓCONA INSTRUKCJA

Niniejsza skrócona instrukcja jest przeznaczona dla doświadczonych użytkowników, którzy chcą szybko uruchomić urządzenie. Szczegółowa instrukcja uruchomienia urządzenia znajduje się w następnym rozdziale.

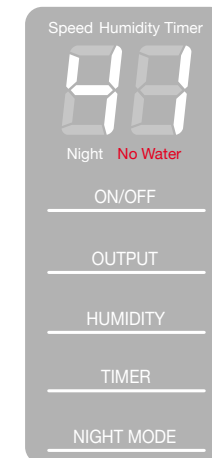
1. Umieścić urządzenie na stabilnej i wodoodpornej podkładce a nie bezpośrednio na podłodze wyłożonej dywanem lub drewnem.
2. Zdjąć pokrywę [4] z tyłu urządzenia (zamknięcie na magnes). Przytrzymać zbiornik na wodę za uchwyt [13] i pociągnąć do góry.



3. Postawić zbiornik dnem do góry. Odkręcić i zdjąć pokrywę zbiornika (15).
4. Napełnić zbiornik maks. 3,5 l zimnej, czystej wody (0,92 galonów am.).



5. Przykręcić dokładnie pokrywę na zbiornik [15] do zbiornika na wodę.
6. Obrócić zbiornik na wodę i sprawdzić, czy nie wycieka woda.
7. Osadzić zbiornik na urządzeniu. Słychać bulgotanie (napelnia się zasobnik wody).
8. Ponownie nałożyć pokrywę [4]: najpierw zaczepić ją od spodu a później przyłożyć, aż zadziała zamknięcie na magnes [12].
9. **Włączyć wtyczkę** (podświetla się pole dotykowe «ON/OFF»).
10. Kiedy zasobnik wody jest już napełniony w całości, gaśnie czerwony symbol «No Water» na wyświetlaczu. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.
11. **Włączyć urządzenie przyciskiem «ON/OFF».** Na wyświetlaczu pojawia się na chwilę komunikat «ON» a następnie informacja o aktualnej wilgotności powietrza (np. «41»). Wkrótce potem można usłyszeć, jak gotuje się woda i zobaczyć wydobywającą się gorącą parę wodną. Nie dotykać. Ryzyko poparzenia!
12. **Ustawić wilgotność powietrza:** ustawić odpowiednią wilgotność powietrza poprzez wielokrotne dotknięcie pola «HUMIDITY» (35-75 % wzgl.). Zalecany przedział: 40 do 60%. Kiedy na wyświetlaczu ponownie pojawia się aktualna informacja o wilgotności powietrza, wartość jest zapisana i będzie automatycznie monitorowana. Ustawienie «CO» (=Continuous) oznacza pracę w trybie ciągłym bez monitorowania poziomu wilgotności w pomieszczeniu.
13. **Ustawić ilość mgiełki:** ilość mgiełki można ustawić poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisków «OUTPUT» na trzech poziomach (1 = niski, 3 = wysoki).
14. **Ustawić czas wyłączenia:** Przy pomocy przyciskiem «TIMER» ustawić ilość godzin, po których urządzenie ma się wyłączyć (01-12 godzin lub «00» bez timera).
15. **Tryb nocny:** oświetlenie jest redukowane do minimum poprzez dotknięcie pola «NIGHT MODE». Funkcję tę wyłącza się poprzez dotknięcie przycisku funkcyjnego.



11.- 15.

## URUCHOMIENIE / OBSŁUGA

Proszę pamiętać, że urządzenia nie można transportować z pełnym zbiornikiem na wodę.

Ewentualne zagrożenia:

- Zbyt duża woda może przedostać się ze zbiornika na wodę do jednostki podstawowej.
- Woda może łatwo wylać się z jednostki podstawowej.
- Zbiornik na wodę może oddzielić się od jednostki podstawowej i ulec uszkodzeniu ze względu na dużą masę wody. Dodatkowo woda może wycieć na podłogę.

1. Nawilżacz SIRIUS marki Styliet należy najpierw umieścić w przeznaczonym dla urządzenia miejscu z pustym zbiornikiem na wodę.
2. Po umieszczeniu urządzenia w żądanym miejscu: Zdjąć pokrywę [4] z tyłu urządzenia (zamknięcie na magnes).
3. Przytrzymać zbiornik na wodę za uchwyt [13] i pociągnąć do góry.
4. Napęlić zbiornik na wodę [13] maks. 3,5 litrami zimnej, świeżej wody, przykręcić ponownie pokrywę zbiornika, [15] i sprawdzić szczelność całości. Osadzić zbiornik na urządzeniu. Słychać bulgotanie i napęlić się zasobnik wody.
5. Podłączyć kabel zasilający do gniazdka elektrycznego.
6. **Włączyć urządzenie przy pomocy przycisku** Włącz/Wyłącz [«ON/OFF»] umieszczonego na panelu sterowania. Na wyświetlaczu pojawia się na chwilę komunikat «ON» a następnie informacja o aktualnej wilgotności powietrza (np. «41»). Wkrótce potem można usłyszeć, jak gotuje się woda i zobaczyć wydobywającą się gorącą parę wodną [nie dotykać!].  
**Wskazówka:** Jeśli pojawi się podświetlony na czerwono komunikat «Brak wody», urządzenia nie można włączyć. Należy sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest pełny. Jeśli tak, musi najpierw napęlić się zasobnik wody [20], co może potrwać kilka minut (podświetlony na czerwono komunikat «No Water» gaśnie wtedy automatycznie).
7. Nie ustawiać wylotu pary w stronę ścian, mebli itp. Na wyświetlaczu [6] pojawia się aktualny poziom względnej wilgotności powietrza w pomieszczeniu, np. «41 %».
8. **Ustawić poziom wilgotności powietrza:** ustawić odpowiednią wartość poprzez wielokrotne dotknięcie «HUMIDITY» [35–75 % rel.]. Dla powierzchni mieszkalnych zaleca się poziom 40-60 %. Kiedy na wyświetlaczu ponownie pojawia się aktualna informacja o wilgotności powietrza, ustawiona wartość jest zapisana i jest automatycznie kontrolowana. «CO» [=Continuous] oznacza pracę w trybie ciągłym, bez kontroli automatycznej: nie nadaje się do ciągłego stosowania (nadmierne nawilżenie). Urządzenie włącza się automatycznie, jeśli poziom wilgotności spadnie poniżej ustalonej wartości i wyłącza się ponownie z chwilą jej przekroczenia. Podczas nawilżania wyświetla się informacja o aktualnym poziomie wilgotności powietrza.  
**Wskazówki:** Jeśli ustawiono tryb «CO» [= Continuous], urządzenie NIE wyłącza się automatycznie (takie ustawienie należy stosować tylko na krótki czas, ponieważ w przeciwnym razie wilgotność powietrza może być zbyt duża). Urządzenie nie włącza się, jeśli ustawiono zbyt niski poziom wilgotności.
9. **Ustawić ilość mgiełki:** ilość mgiełki można ustawić poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisków «OUTPUT» na trzech poziomach [1 = niski, 3 = wysoki].
10. **Ustawić czas wyłączenia:** Przy pomocy przyciskiem «TIMER» ustawić ilość godzin, po których urządzenie ma się wyłączyć [01-12 godzin lub «00» bez timera].
11. **Tryb nocny:** oświetlenie jest redukowane do minimum poprzez dotknięcie pola «NIGHT MODE». Funkcję tę wyłącza się poprzez dotknięcie przycisku funkcyjnego.
12. **Komunikat «Brak wody»:** Na wyświetlaczu zapala się ostrzegawcza czerwona dioda LED «No Water», jeśli w zasobniku zabrakło wody lub jej ilość jest niewystarczająca. Jeśli świeci się ten komunikat, należy wyłączyć urządzenie przyciskiem «Włącz/Wyłącz» i napęlić zbiornik świeżą wodą. Następnie należy umieścić zbiornik ponownie na jednostce podstawowej i włączyć urządzenie.  
**Wskazówki:** Podczas podnoszenia zbiornika wypływa jeszcze nieco wody. Jeśli pojawi się komunikat «Brak wody», należy zawsze wyłączyć urządzenie, aby uniknąć szkód.

## CZYSZCZENIE

- Przed każdą konserwacją i po każdym użyciu wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwarcia/porażenia prądem). Czyszczenie wykonywać tylko poprzez przetarcie miękką szmatką i osuszenie.
- W zależności od zawartości kamienia, ale nie rzadziej, niż raz w tygodniu, należy przeprowadzać odkamienianie: Najpierw wyjąć zbiornik na wodę i ostrożnie wyczyścić go szczotką. Usunąć kamień z zasobnika wody [20] i z płyty parownika [21] w jednostce podstawowej przy pomocy ogólnie stosowanego odkamieniacza, a następnie dobrze wypłukać. Uważać, aby woda nie przedostała się do wnętrza urządzenia. Z tego względu należy nalać roztworu odkamieniającego/wodnego tylko do wysokości 2-3 cm. Przed użyciem ponownie złożyć wszystkie elementy.
- Regularnie i dokładnie przepłukiwać zbiornik wody.

## DOBRZE WIEDZIEĆ:

### Wskazówki dotyczące działania parowego nawilżacza powietrza

Jak funkcjonuje parowy nawilżacz powietrza? Płyta parownika we wnętrzu urządzenia podgrzewa wodę aż do jej zagotowania. Powstająca w ten sposób para wydostaje się przez otwór [2] do górnej części urządzenia i nawilża pomieszczenie. Higrostat (patrz następny rozdział) zapewnia kontrolę i regulację poziomu nawilżenia powietrza w pomieszczeniu. Parownik osiąga bardzo szybko wysoką efektywność nawilżania. W wodzie nie namnażają się drobnoustroje, ponieważ ma ona temperaturę wrzenia.

### Higrostat

Standardowe odchylenie w pomiarach zintegrowanego higrostatu może się wahać +/- 10%. To oznacza, że pomiar wilgotności względnej może się wahać w tych zakresach. Zwrócić uwagę, aby higrostat nigdy nie był przykryty, ponieważ wtedy nie działa on prawidłowo.

### Typy dotyczące wody

Nie stosować wody z solankowych zmiękczaczy wody. W takich instalacjach kamień jest zastępowany solą, która później wytrąca się w pomieszczeniu w postaci białego nalotu. Aby powietrze do oddychania pozostało higieniczne, należy zawsze używać czystej wody. Urządzenie, a przede wszystkim zbiornik wody, muszą być zawsze higieniczne i czyste.

## DANE TECHNICZNE

Wymiary	300 x 160 x 390 mm (szerokość x głębokość x wysokość)
Waga	około 2,4 kg
Napięcie sieciowe	220-240 V / 50 Hz
Pobór mocy	350 W
Wydajność nawilżania	do 350 g/h
Wyłącznik automatyczny	tak
Pojemność zbiornika	3,5 l / 0,92 US galons
Zalecana wielkość pomieszczenia	45 m <sup>2</sup> / 110 m <sup>3</sup>
Urządzenie spełnia wymogi zawarte w następujących przepisach UE:	CE/WEEE/RoHS
Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych oraz wystąpienia błędów.	



## USTERKI

### **Czerwona dioda kontrolna «No Water» (6) nie gaśnie po uzupełnieniu wody:**

W razie braku wody urządzenie samorzutnie się wyłącza i zapala się czerwona dioda, sygnalizująca brak wody «No Water». Potrzeba chwilę czasu, aby zasobnik w środku urządzenia napełnił się wodą. Następnie czerwona dioda gaśnie i urządzenie można ponownie uruchomić.


### **Zbiornik z wodą przecieka:**

Odkręcić i zdjąć pokrywę zbiornika (15). Ponownie przykręcić pokrywę zbiornika (15). Należy uważać, aby pokrywa zbiornika nie została nierówno przykręcona do zbiornika na wodę (13), aby zapobiec wyciekaniu wody.

### **Niska wydajność, brak wyrzutu pary, brak działania:**

Konserwacja zgodnie z rozdziałem «Czyszczenie».

## NAPRAWY/UTYLIZACJA

- Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana kabla sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez poinstruowany personel. W przypadku niewłaściwych napraw wygasa gwarancja producenta i wszelka odpowiedzialność.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, oficjalnego partnera serwisowego lub osobę posiadającą stosowne kwalifikacje, w celu uniknięcia szkód.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone, po błędnym działaniu urządzenia, jeśli spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób (rysy, złamania obudowy).
- Nie stosować żadnych ostrych, drapiących przedmiotów lub żrących chemikaliów.
- Wyslużone urządzenie należy natychmiast uczynić niezdatnym do użycia (odłączyć kabel sieciowy) i zwrócić do odpowiedniego punktu zbiorczego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, należy skorzystać z oficjalnych punktów zbiorczych recyklingu.
-  Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego! Należy oddać urządzenie do odpowiedniego punktu zbiorczego! Zbieranie i recykling odpadów elektrycznych i elektronicznych pozwala chronić cenne zasoby!
- Materiał opakowaniowy może być ponownie użyty. Zutilizować opakowanie zgodnie z zasadami ochrony środowiska i przekazać je do punktu zbiorczego.
- Jeżeli urządzenia elektryczne będą utylizowane w sposób niekontrolowany, w trakcie opadów atmosferycznych może dojść do przedostania się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych a tym samym do łańcucha pokarmowego lub do obciążenia flory i fauny na długie lata.

## 2-LETNIA GWARANCJA

W okresie gwarancyjnym wynoszącym 2 lata od daty zakupu urządzenia zapewniamy naprawę lub wymianę (według naszego uznania) urządzenia lub części wykazującej wady materiałowe lub wykonawstwa na sprawny produkt bez pobierania opłat za części lub nakład pracy. OPRÓCZ GWARANCJI OKREŚLONEJ POWYŻEJ, FIRMA COPLAX NIE UDZIELA ŻADNYCH INNYCH DOMNIEMANYCH GWARANCJI ANI GWARANCJI HANDLOWYCH LUB GWARANCJI PRZYDATNOŚĆ DO OKREŚLONEGO CELU PO WYGAŚNIĘCIU OKRESU GWARANCYJNEGO W ODNIESIENIU DO PRODUKTU. Firma Coplax, według własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt objęty gwarancją. Nie przewidziano opcji rekompensaty. Opisane powyżej środki prawne są jedyną formę naprawy szkód w przypadku naruszenia określonej wyżej gwarancji.

### **KOGO DOTYCZY:**

Prawo do gwarancji zachowuje pierwszy prywatny właściciel urządzenia Coplax, który może przedstawić opatrzony datą dowód zakupu w formie faktury lub paragonu. Gwarancja nie może być cedowana. Przed zwrotem urządzenia należy przesłać faksem, e-mailem lub pocztą kopię oryginału dowodu zakupu opatrzonego datą. Dla swojego urządzenia należy podać numer modelu wraz ze szczegółowym opisem usterki (najlepiej pismem drukowanym). Opis usterki należy włożyć do koperty, którą należy następnie przykleić taśmą bezpośrednio do obudowy urządzenia przed zaklejeniem pudła. Na oryginalnym pudle nie należy niczego pisać. Pudła tego nie wolno też w żaden sposób zmieniać.

### **Niniejsza gwarancja nie obejmuje:**

Części, które winny być normalnie wymieniane, takie jak kartridże demineralizacyjne, kostka «Clean Cube», filtry z węglem aktywnym, knotowe filtr wody oraz inne elementy zużywalne wymagające regularnej wymiany, z wyjątkiem wad materiałowych lub wykonawstwa.

- Uszkodzenia, awarie, straty lub zużycie w wyniku normalnego zużywania się oraz zniszczenia spowodowane niewłaściwym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nieprawidłową instalacją, montażem lub obsługą, nieprawidłową konserwacją, nieuprawnioną naprawą, wystawieniem na działanie nadmiernych temperatur lub warunków otoczenia. Dotyczy to uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie olejków eterycznych, niewłaściwe przygotowanie wody lub niewłaściwe użycie środków czyszczących.
- Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim pakowaniem lub uszkodzenia powstałe podcastransportu zwracanego produktu.
- Brak lub utrata akcesoriów, np. dyszy, kapsułki zapachowej, korka zbiornika wody, itp.
- Koszty wysyłki i transportu do/ z każdego miejsca wykonania naprawy.
- Wszelkie szkody bezpośrednie, szczególne szkody pośrednie lub szkody wynikowe, w tym utrata zysków lub inne straty ekonomiczne.
- Uszkodzenia transportowe urządzenia powstałe podczas wysyłki od jednego z naszych dystrybutorów. Prosimy skontaktować się z nimi bezpośrednio.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad powstałych wskutek braku ścisłego stosowania się do specyfikacji firmy Coplax AG dotyczących instalacji, obsługi, użycia, konserwacji lub naprawy urządzenia Coplax.